

AirLife™ Closed Suction Catheter System for use with Neo-Verso™ Airway Access Adapters

- FR Système de cathéter clos d'aspiration AirLife pour une utilisation avec l'adaptateur pour voies aériennes Neo-Verso
- DE Der AirLife geschlossene Absaugkatheter ist zur Verwendung mit dem Neo-Verso Atemwegsadapter bestimmt
- IT Catetere per aspirazione chiuso AirLife da utilizzare con l'adattatore per accesso alle vie respiratorie Neo-Verso
- ES Sistema de catéter cerrado de aspiración AirLife para uso con el adaptador de acceso a las vías respiratorias Neo-Verso
- PT O Sistema de Cateter de Sucção Fechado AirLife destina-se a ser utilizado com o Adaptador de acesso de vias aéreas Neo-Verso
- NL Gesloten AirLife-suctiekathetersysteem voor gebruik met Neo-Verso-adapter voor toegang tot luchtwegen
- SV AirLife sluten sugkatetersystem ska användas med Neo-Verso adapter för luftvägstillträde
- DA AirLife-katetersystem med lukket sugning til anvendelse med Neo-Verso adgangsadapter til luftveje
- NO AirLife-lukket suksjonskatetersystem for bruk med Verso-adapter for luftveistilgang
- FI Hengitysteiden Neo-Verso-käyttösovittimen kanssa käytettäväksi tarkoitettu suljettu AirLife-imukatetrijärjestelmä
- TR AirLife Kapalı Emme Kateteri Sistemi Neo-Verso Hava Yolu Erişim Adaptörü ile kullanım içindir
- PL Zamknięty system cewnika do odsysania AirLife przeznaczony do stosowania z adapterem dostępu do dróg oddechowych Neo-Verso
- RO Sistem de cateter cu aspirație închisă AirLife, pentru utilizare împreună cu adaptorul Neo-Verso de acces pentru căile respiratorii
- LV AirLife slēgtā atsūkšanas katetra sistēma lietošanai ar Neo-Verso Airway piekļuves adapteri



CSC205

EN	AirLife Closed Suction Catheter – Neonatal 5 Fr
FR	Cathéter d'aspiration fermé AirLife – Néonatal 5 F
DE	AirLife Katheter für geschlossene Absaugung – Neugeborene, 5 French
IT	Catetere di aspirazione chiusa AirLife – Neonatale da 5 Fr.
ES	Catéter de succión cerrada AirLife – Neonatal, 5 F
PT	Cateter de sucção fechada AirLife – neonatal, de 5 Fr
NL	AirLife Gesloten afzuigkatheter – neonaten 5 Fr
SV	AirLife Sluten sugkateter – neonatal 5 Fr
DA	AirLife Lukket sugekater – neonatal 5 F.
NO	AirLife-lukket suksjonskateter – neonatal 5Fr
FI	Suljettu AirLife-imukatetri – neonataalinen 5 F
TR	AirLife Kapalı Emme Kateteri – Neonatal 5Fr
PL	Cewnik 5 F do odsysania w układzie zamkniętym AirLife – dla noworodków
RO	Cateter cu aspirație închisă AirLife – Nou-născuți de 5 Fr
LV	AirLife slēgtais atsūkšanas katetrs – neonatāls 5 Fr

CSC205S

EN	AirLife Fluid/Access Catheter 5 Fr
FR	Cathéter d'accès/ fluide AirLife 5 F
DE	AirLife Flüssigkeits-/Zugangskatheter, 5 French
IT	Liquido AirLife / Catetere di accesso da 5 Fr.
ES	Catéter de fluido / acceso AirLife, 5 F
PT	Cateter para fluidos/acesso, AirLife de 5 Fr
NL	AirLife Vloeistof-/toegangskatheter 5 Fr
SV	AirLife Vätske-/åtkomstkateter 5 Fr
DA	AirLife Væske-/adgangskateter 5 F.
NO	AirLife-væske-/tilgangskateter 5Fr
FI	AirLife-neste/käyttökateri 5 F
TR	AirLife Sıvı / Erişim Kateteri 5Fr
PL	Cewnik 5 F z dostępem do podawania płynów
RO	Lichid AirLife / Cateter de acces de 5 Fr
LV	AirLife šķidrums / piekļuves katetrs 5 Fr

CSC206

EN	AirLife Closed Suction Catheter – Neonatal 6 Fr
FR	Cathéter d'aspiration fermé AirLife – Néonatal 6 F
DE	AirLife Katheter für geschlossene Absaugung – Neugeborene, 6 French
IT	Catetere di aspirazione chiusa AirLife – Neonatale da 6 Fr.
ES	Catéter de succión cerrada AirLife – Neonatal, 6 F
PT	Cateter de sucção fechada AirLife – neonatal, de 6 Fr
NL	AirLife Gesloten afzuigkatheter – neonaten 6 Fr
SV	AirLife Sluten sugkateter – neonatal 6 Fr
DA	AirLife Lukket sugekater – neonatal 6 F.
NO	AirLife-lukket suksjonskateter – neonatal 6Fr
FI	Suljettu AirLife-imukatetri – neonataalinen 6 F
TR	AirLife Kapalı Emme Kateteri – Neonatal 6Fr
PL	Cewnik 6 F do odsysania w układzie zamkniętym AirLife – dla noworodków
RO	Cateter cu aspirație închisă AirLife – Nou-născuți de 6 Fr
LV	AirLife slēgtais atsūkšanas katetrs – neonatāls 6 Fr

CSC207

EN	AirLife Closed Suction Catheter – Neonatal 7 Fr
FR	Cathéter d'aspiration fermé AirLife – Néonatal 7 F
DE	AirLife Katheter für geschlossene Absaugung – Neugeborene, 7 French
IT	Catetere di aspirazione chiusa AirLife – Neonatale da 7 Fr.
ES	Catéter de succión cerrada AirLife – Neonatal, 7 F
PT	Cateter de sucção fechada AirLife – neonatal, de 7 Fr
NL	AirLife Gesloten afzuigkatheter – neonaten 7 Fr
SV	AirLife Sluten sugkateter – neonatal 7 Fr
DA	AirLife Lukket sugekater – neonatal 7 F.
NO	AirLife-lukket suksjonskateter – neonatal 7Fr
FI	Suljettu AirLife-imukatetri – neonataalinen 7 F
TR	AirLife Kapalı Emme Kateteri – Neonatal 7Fr
PL	Cewnik 7 F do odsysania w układzie zamkniętym AirLife – dla noworodków
RO	Cateter cu aspirație închisă AirLife – Nou-născuți de 7 Fr
LV	AirLife slēgtais atsūkšanas katetrs – neonatāls 7 Fr

CSC208

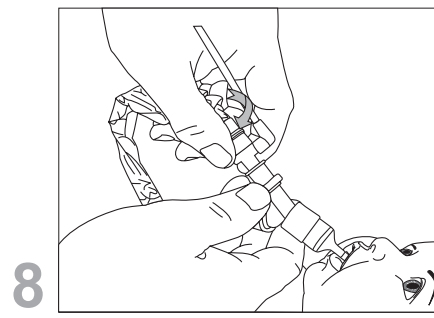
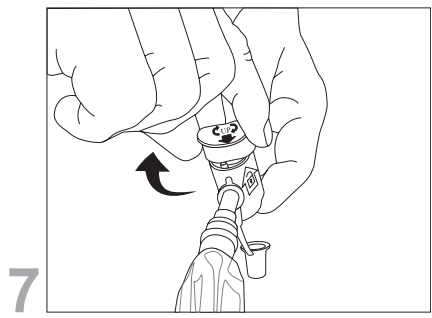
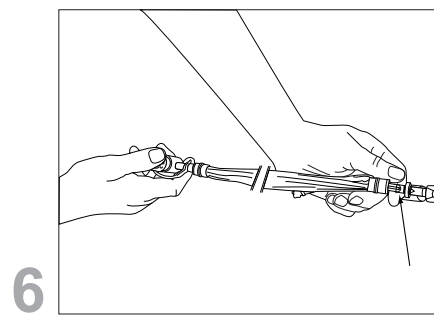
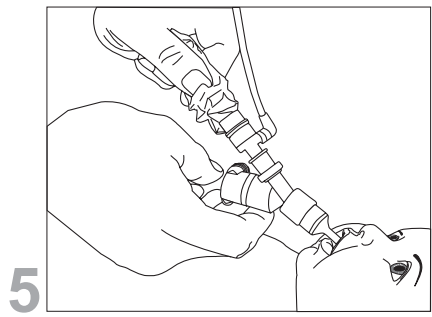
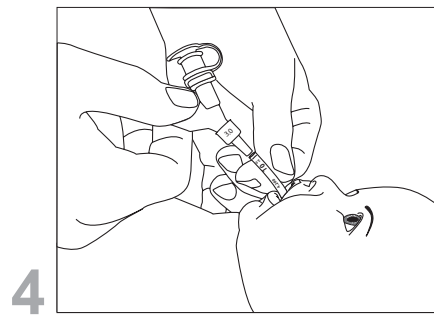
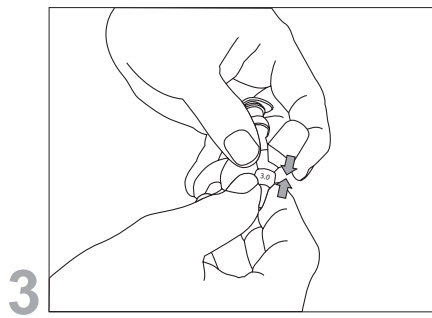
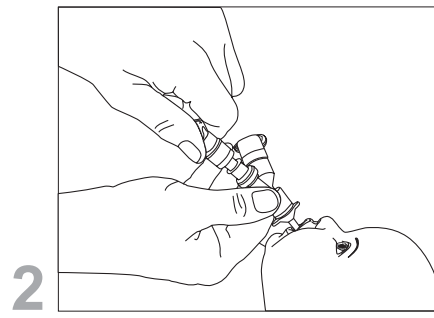
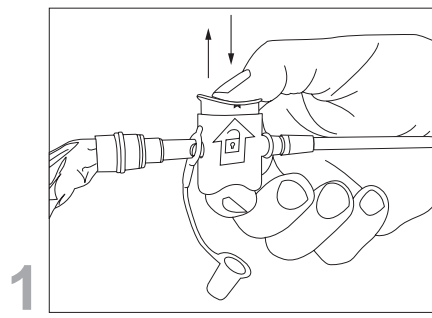
EN	AirLife Closed Suction Catheter – Neonatal 8 Fr
FR	Cathéter d'aspiration fermé AirLife – Néonatal 8 F
DE	AirLife Katheter für geschlossene Absaugung – Neugeborene, 8 French
IT	Catetere di aspirazione chiusa AirLife – Neonatale da 8 Fr.
ES	Catéter de succión cerrada AirLife – Neonatal, 8 F
PT	Cateter de sucção fechada AirLife – neonatal, de 8 Fr
NL	AirLife Gesloten afzuigkatheter – neonaten 8 Fr
SV	AirLife Sluten sugkateter – neonatal 8 Fr
DA	AirLife Lukket sugekateter – neonatal 8 F.
NO	AirLife-lukket suksjonskateter – neonatal 8Fr
FI	Suljettu AirLife-imukatetri – neonataalinen 8 F
TR	AirLife Kapalı Emme Kateteri – Neonatal 8Fr
PL	Cewnik 8 F do odsysania w układzie zamkniętym AirLife – dla noworodków
RO	Cateter cu aspirație închisă AirLife –Nou-născuți de 8 Fr
LV	AirLife slēgtais atsūkšanas katetrs –neonātāls 8 Fr

CSC300

EN	AirLife Neo-Verso 'Y' Airway Access Adapter for Endotracheal Tubes
FR	Adaptateur d'accès aux voies respiratoires en Y AirLife Neo-Verso pour tubes endotrachéaux
DE	AirLife Neo-Verso Y-Atemwegsadapter für Endotrachealtuben
IT	Adattatore di accesso alle vie respiratorie AirLife Neo-Verso a Y per tubi endotracheali
ES	Adaptador de vías aéreas AirLife Neo-Verso 'Y' para tubos endotraqueales
PT	Adaptador de acesso às vias respiratórias AirLife Neo-Verso em Y para tubos endotraqueais
NL	AirLife Neo-Verso 'Y' luchtwegtoegangsadapter voor endotracheale tubes
SV	AirLife Neo-Verso 'Y'-luftvägsåtkomstadapter för endotrakealtuber
DA	AirLife Neo-Verso 'Y' luftvejsadgangsadapter til endotrakealtuber
NO	AirLife Neo-Verso 'Y'-adapter for luftveistilgang for trakealtuber
FI	AirLife Neo-Verso 'Y'-sovitin hengitysteiden käyttöön endotrakeaalille putkille
TR	AirLife Neo-Verso 'Y' Endotrakeal Tüpür için Havayolu Erişim Adaptörü
PL	Adapter dostępu do dróg oddechowych AirLife Neo-Verso 'Y' dla rurek dotchawicznych
RO	Adaptor de acces pentru căile respiratorii AirLife Neo-Verso 'Y' pentru tuburile endotraheale
LV	AirLife Neo-Verso 'Y' Airway piekļuves adapters endotraheālajām caurulēm

CSC600

EN	AirLife Neo-Verso™ Airway Access Adapter with Swivel
FR	Adaptateur d'accès aux voies respiratoires AirLife Neo-Verso avec pivot
DE	AirLife Neo-Verso Atemwegszugang-Adapter mit Drehlager
IT	Adattatore orientabile di accesso alle vie respiratorie AirLife Neo-Verso
ES	Adaptador para las vías respiratorias AirLife Neo-Verso con pivote
PT	Adaptador de acesso às vias respiratórias AirLife Neo-Verso com elemento giratório
NL	AirLife Neo-Verso toegangsadapter voor de luchtwegen met wartel
SV	AirLife Neo-Verso adapter för luftvägsåtkomst med pivå
DA	AirLife Neo-Verso-luftvejsadgangsadapter med drejeled
NO	AirLife Neo-Verso adapter for luftveistilgang med svivel
FI	AirLife Neo-Verso -sovitin hengitysteiden käyttöön ja tappi
TR	Döner Tablalı AirLife Neo-Verso Hava Yolu Erişim Adaptörü
PL	Adapter dostępu do dróg oddechowych AirLife Neo-Verso z połączeniem obrotowym
RO	Adaptor de acces la calea aeriană Neo-Verso AirLife cu pivot
LV	AirLife Neo-Verso elpceļu piekļuves adapteris ar šarnīru



REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Sterile Devices (EO), do not use if package is damaged. STERILE EO	REF CSC300, CSC600: Clean, Ready to Use
--	---

Product and packaging are not made with natural rubber latex or DEHP.

WARNINGS:

1. Fully withdraw catheter before cutting endotracheal tube, otherwise the catheter may also be cut.
2. If using the Neo-Verso 'Y' adapter, be certain to use the correct size tip; otherwise the 'Y' adapter may loosen from the endotracheal tube and cause loss of ventilating pressure.

CAUTIONS:

1. Select the appropriate French-sized AirLife catheter. Suggested catheter sizes are:

ET Tube I.D	2.0 mm	2.5 mm	3.0 mm	3.5 mm	4.0 mm
Maximum Size Catheter	5 French	5 French	6 French	6 French	8 French

2. Inspect product packaging before opening. Do not use product if packaging has been compromised.
3. For single use only. Re-use may degrade the performance of the product or contribute to cross contamination.
4. Do not sterilize or re-sterilize.
5. After suctioning the patient, always pull the catheter back until the black bar is visible within the sleeve and the catheter is fully retracted in order to avoid increased airway resistance.
6. The Neo-Verso Adapters should be replaced with circuit change-outs, following 7 days of use, or earlier if soiled.
7. The AirLife catheter is approved for use up to 72 hours. Depending on frequency of use and amount of secretions, change the catheter every 24-72 hours or as needed to maximize product performance.
8. Use appropriate suction technique and regulated vacuum levels.
9. During and immediately after a suctioning procedure, monitor the patient for any signs of suction intolerance. Adjustments to the ventilator or oxygen settings may need to be made.
10. Always reinsert the adapter's access port plug when no instrument or device is attached to the adapter.

Product set up AirLife Catheter Systems

1. Select the appropriate sized AirLife closed suction catheter and attach thumb control valve of catheter to suction tubing.
2. Depress and hold thumb valve and simultaneously adjust vacuum regulator to desired level (Fig 1).
3. Release thumb control valve.

Product set up for the Neo-Verso Adapter

1. Place the Neo-Verso between the patient endotracheal tube and the ventilator circuit (Fig 2).
2. Stabilize the Neo-Verso, remove port plug and attach the AirLife closed suction catheter by pushing catheter connector fitting snugly into the Neo-Verso access port (Fig 2).

Product set up for the Neo-Verso 'Y' Adapter

1. Select the matching 'Y' adapter tip to the endotracheal tube size and firmly press it on to the Neo-Verso 'Y' body. Assure the connection (Fig 3.). Once the tip has been attached to the Neo-Verso 'Y', it cannot be removed.
2. Remove the original fitting from the endotracheal tube and firmly attach Neo-Verso 'Y' adapter directly to endotracheal tube and the ventilator circuit (Fig 4).
3. Stabilize the adapter, remove access port plug and attach the AirLife closed suction catheter by pushing catheter connector fitting snugly into the Neo-Verso 'Y' access port (Fig 2).

Suggested Suction Procedure:

1. Stabilize the Neo-Verso with one hand and push the catheter into the endotracheal tube with the opposite hand.
2. Advance catheter to desired depth following instructions below (Fig 5).
3. Depress and hold thumb control valve to apply suction, then gently withdraw catheter. Stop withdrawal when black bar marking is visible inside the sleeve (Fig 6).
4. Release thumb control valve.
5. Repeat steps 1-4 above as necessary.
6. Note: For open suctioning, follow the same above procedure using a sterile open suction catheter while being sure to completely remove the catheter from the adapter after use. Be sure to attach the Neo-Verso adapter's access port plug when finished.

7. Maintain superior suctioning performance by utilizing the valved irrigation port on the AirLife catheter to flush the catheter with saline after each use (see instructions below).

Directions for Bronchoscopy Use (seals sold separately):

1. Remove the access port plug (or closed suction catheter) from the Neo-Verso access adapter port.
2. Select the appropriate sized AirLife Adapter Seal based on the bronchoscope diameter.
3. Firmly press and rotate the AirLife Adapter Seal over the lip of the access port assuring the lip is covered by the seal all around.
4. Remove and discard the adapter seal and reinsert the adapter's access port plug when the procedure is completed.

Using Depth Markings:

1. Align any printed depth number on the catheter with the similar number printed on the endotracheal tube. When these numbers match, the catheter tip has reached the end of the endotracheal tube.
2. Alternatively, note the length on the ET tube where it meets the tip of the plastic adapter.

Thumb Control Valve Operation:

1. The thumb control valve can be locked to prevent inadvertent or accidental suction. Lift the Thumb Control on the valve and rotate it 180 degrees so that its arrow aligns with the valve body lock symbol (Fig 7).
2. To unlock, repeat this action and align the arrow with the valve body unlocked symbol.

Day Sticker Usage:

1. Apply the appropriate day sticker to the thumb control valve or its cap tether. Example: If the AirLife closed suction catheter is to be changed at 48 hours and opened on Monday, apply the "Change on Wednesday" sticker.

Flushing Closed Suction Catheters:

1. Insure that the catheter is pulled back completely. You should be able to visualize the black bar marking on the catheter through the catheter sleeve.
2. Open the white cap on the flush port of the AirLife Closed Suction Catheter. A built-in check valve maintains a closed ventilator circuit.
3. Attach a single-use vial containing water or saline to the flush port.
4. Depress and hold the thumb control valve on the suction catheter.
5. If fluid is not automatically suctioned through the catheter, slowly squeeze the solution into the Neo-Verso adapter while applying suction pressure.
6. After releasing the thumb control valve, remove the vial from the flush port.
7. Close the cap on the flush port.

Patient Lavage / Saline Instillation:

1. Attach a syringe or single-use vial containing normal saline to the flush port.
2. To avoid introducing saline into the circuit or HME, rotate the Neo-Verso Adapter so that the circuit is higher than the endotracheal tube.
3. Push/Squeeze the saline into the flush port. Saline will flow into the endotracheal tube.
4. Advance the suction catheter to the desired depth and suction as previously described.

Changing Closed Suction Catheters Without Disconnecting the Circuit:

1. Stabilize Neo-Verso adapter with one hand and rotate the suction catheter connector fitting with the opposite hand to loosen (Fig 8).
2. Remove suction catheter.
3. Check that new suction catheter is the correct size for the patient's artificial airway.
4. Attach new AirLife closed suction catheter to the access port of the Neo-Verso adapter.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Dispositifs stériles (oxyde d'éthylène), ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.	REF CSC300, CSC600: Propre, prêt à l'emploi
STERILEEO	

Le produit et l'emballage ne sont pas fabriqués à partir de latex de caoutchouc naturel ou de DEHP.

AVERTISSEMENTS :

- Retirer entièrement le cathéter avant de couper le tube endotrachéal pour éviter de couper ou d'inciser le cathéter.
- En cas d'utilisation de l'adaptateur en Y Neo-Verso, veiller à utiliser l'extrémité de calibre adapté pour éviter que l'adaptateur en Y ne se détache du tube endotrachéal et provoque une perte de pression de ventilation.

MISES EN GARDE :

- Sélectionner le cathéter AirLife de calibre adapté (en French). Tailles de cathéter recommandées :

Ø int. du tube endotrachéal	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Taille maximale du cathéter	5 F	5 F	6 F	6 F	8 F

- Inspecter l'emballage du produit avant ouverture. Ne pas utiliser le produit si l'emballage a été compromis.
- À usage unique. Une réutilisation peut dégrader les performances du produit ou contribuer à une contamination croisée.
- Ne pas stériliser ni restériliser.
- Après avoir procédé à une aspiration au niveau du patient, tirer le cathéter vers l'arrière jusqu'à ce que la barre noire soit visible dans la gaine et que le cathéter soit entièrement rétracté de sorte à ne pas augmenter la résistance au niveau des voies respiratoires.
- Les adaptateurs Neo-Verso doivent être remplacés par des circuits de rechange dans les 7 jours suivant utilisation, ou plus tôt en cas de salissure.
- Le cathéter AirLife est approuvé pour une utilisation ne dépassant pas les 72 heures. En fonction de la fréquence d'utilisation et du volume de sécrétions, remplacer le cathéter toutes les 24 à 72 heures ou aussi souvent que nécessaire afin d'optimiser les performances du produit.
- Opter pour une technique d'aspiration adaptée et des niveaux de vide régulés.
- Pendant toute la durée d'une aspiration et juste après celle-ci, surveiller le patient afin de détecter tout signe éventuel d'intolérance à l'aspiration. Il sera peut être nécessaire d'ajuster les paramètres de réglage du ventilateur ou de l'oxygène.
- Veiller à toujours reboucher le port d'accès de l'adaptateur si aucun instrument ou dispositif n'est raccordé à l'adaptateur.

Installation des cathéters AirLife

- Sélectionner un cathéter d'aspiration fermé AirLife de calibre adapté et raccorder la valve de commande au pouce du cathéter au tube d'aspiration.
- Appuyer sur la valve de commande au pouce, la maintenir enfoncée et régler le régulateur de vide au niveau désiré (Fig 1).
- Relâcher la valve de commande au pouce.

Installation de l'adaptateur Neo-Verso

- Placer l'adaptateur Neo-Verso entre le tube endotrachéal du patient et le circuit du ventilateur (Fig 2).
- Stabiliser l'adaptateur Neo-Verso, retirer le bouchon du port et raccorder le cathéter d'aspiration fermé AirLife en enfonçant l'embout de son connecteur dans le port d'accès Neo-Verso (Fig 2).

Installation de l'adaptateur en Y Neo-Verso

- Sélectionner l'extrémité de l'adaptateur en Y correspondant au calibre du tube endotrachéal et l'enfoncer fermement dans la partie en Y de l'adaptateur Neo-Verso. Effectuer le raccordement (Fig 3). Une fois l'extrémité raccordée au raccord en Y de l'adaptateur Neo-Verso, celle-ci ne peut plus être retirée.
- Retirer le raccord d'origine du tube endotrachéal et brancher fermement l'adaptateur en Y Neo-Verso sur le tube endotrachéal et le circuit du ventilateur (Fig 4).
- Stabiliser l'adaptateur, retirer le bouchon du port d'accès et raccorder le cathéter d'aspiration fermé AirLife en enfonçant l'embout de son connecteur et en l'ajustant dans le port d'accès en Y Neo-Verso (Fig 2).

Recommandations pour la procédure d'aspiration :

- D'une main, stabiliser le Neo-Verso et, de l'autre, enfoncer le cathéter dans le tube endotrachéal.
- Faire progresser le cathéter jusqu'à la profondeur désirée, en observant les instructions ci-dessous (Fig 5).
- Appuyer sur la valve de commande au pouce et la maintenir enfoncée de sorte à déclencher une aspiration, puis retirer délicatement le cathéter. Arrêter de tirer lorsque le repère noir est visible à l'intérieur de la gaine (Fig 6).

- Relâcher la valve de commande au pouce.
- Répéter les étapes 1 à 4 ci-dessus si nécessaire.
- Remarque : Pour une aspiration ouverte, procéder de la même façon mais en utilisant un cathéter d'aspiration ouvert et veiller à retirer entièrement le cathéter de l'adaptateur après utilisation. Une fois terminé, veiller à bien reboucher le port d'accès de l'adaptateur Neo-Verso.
- Pour assurer une aspiration optimale, utiliser le port d'irrigation à valve du cathéter AirLife après chaque utilisation pour rincer le cathéter avec du sérum physiologique (voir instructions ci-dessous).

Instructions pour usage bronchoscopique (bagues d'étanchéité vendues séparément) :

- Retirer le bouchon du port d'accès (ou le cathéter d'aspiration fermé) du port d'accès de l'adaptateur Neo-Verso.
- Sélectionner la bague d'étanchéité d'adaptateur AirLife appropriée en fonction du diamètre du bronchoscope.
- Enfoncer fermement la bague d'étanchéité de l'adaptateur AirLife sur le rebord du port d'accès et la faire tourner, en veillant à ce que le rebord soit bien recouvert par la bague sur toute sa périphérie.
- Retirer la bague d'étanchéité de l'adaptateur et la mettre au rebut, puis, une fois l'intervention terminée, reboucher le port d'accès à l'adaptateur.

Utilisation des repères de profondeur :

- Aligner la valeur de profondeur imprimée sur le cathéter avec le numéro correspondant imprimé sur le tube endotrachéal. Lorsque ces numéros sont alignés, l'extrémité du cathéter a atteint l'extrémité du tube endotrachéal.
- Autre possibilité : noter la longueur du tube endotrachéal à l'endroit où il entre en contact avec l'extrémité de l'adaptateur en plastique.

Fonctionnement de la valve de commande au pouce :

- La valve de commande au pouce peut être verrouillée pour empêcher toute aspiration accidentelle ou involontaire. Pour ce faire, soulever la commande au pouce de la valve et la faire tourner de 180° de sorte à aligner sa flèche avec le symbole de verrouillage du corps de la valve (Fig 7).
- Pour la déverrouiller, répéter l'opération et aligner la flèche avec le symbole déverrouillé figurant sur le corps de la valve.

Utilisation des étiquettes correspondant aux différents jours de la semaine :

- Placer l'autocollant correspondant au jour approprié sur la valve de commande au pouce ou sur le lien de son capuchon. Exemple : Si le cathéter d'aspiration fermé AirLife a été ouvert un lundi et qu'il doit être remplacé au bout de 48 heures, placer un autocollant « Change on Wednesday » (Remplacer mercredi).

Rinçage des cathéters d'aspiration fermés :

- S'assurer que le cathéter est entièrement rétracté. Le repère noir figurant sur le cathéter doit être visible au niveau du manchon du cathéter.
- Ouvrir le capuchon blanc figurant sur le port de rinçage du cathéter d'aspiration fermé AirLife. Un clapet anti-retour intégré permet de maintenir fermé le circuit de ventilation.
- Raccorder un flacon à usage unique contenant de l'eau ou du sérum physiologique au port de rinçage.
- Appuyer sur la valve de commande au pouce du cathéter d'aspiration et la maintenir enfoncée.
- Si aucun liquide n'est automatiquement aspiré via le cathéter, exercer lentement une pression de sorte à faire pénétrer la solution dans l'adaptateur Neo-Verso tout en appliquant une pression d'aspiration.
- Une fois la valve de commande au pouce relâchée, retirer le flacon du port de rinçage.
- Fermer le bouchon du port de rinçage.

Lavage du patient / Instillation de sérum physiologique :

- Raccorder une seringue ou flacon à usage unique contenant du sérum physiologique normal au port de rinçage.
- Pour empêcher que du sérum physiologique ne pénètre dans le circuit ou dans les échangeurs de chaleur et d'humidité, faire tourner l'adaptateur Neo-Verso de sorte que le circuit soit surélevé par rapport au tube endotrachéal.
- Forcer le sérum physiologique dans l'orifice de rinçage. Il s'écoulera alors vers le tube endotrachéal.
- Faire progresser le cathéter d'aspiration de sorte à obtenir la profondeur et l'aspiration souhaitée, comme décrit plus haut.

Remplacement des cathéters d'aspiration fermé sans déconnexion du circuit :

- D'une main, stabiliser l'adaptateur Neo-Verso et, de l'autre, faire tourner l'embout du connecteur du cathéter d'aspiration de sorte à le desserrer (Fig 8).
- Retirer le cathéter d'aspiration.
- Vérifier que le nouveau cathéter d'aspiration est de taille adaptée aux voies respiratoires artificielles du patient.
- Raccorder le nouveau cathéter d'aspiration fermé AirLife au port d'accès de l'adaptateur Neo-Verso.

DE ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG:

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Sterile Produkte (EO). Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.	REF CSC300, CSC600: Sauber, einsatzbereit
STERILE EO	

Produkt und Verpackung sind ohne natürlichen Gummilatex oder DEHP hergestellt.

WARNHINWEISE:

1. Den Katheter vollständig zurückziehen, bevor der Endotrachealtubus geschnitten wird, da sonst der Katheter auch geschnitten wird.
2. Wenn der Neo-Verso Y-Adapter verwendet wird, sicherstellen, dass die Spitze die richtige Größe hat, da der Y-Adapter sich sonst vom Endotrachealtubus lösen kann und der Beatmungsdruck abfällt.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

1. Einen AirLife Katheter in der richtigen French-Größe auswählen. Empfohlene Kathetergrößen:

ET-Tubus I.D.	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Maximale Kathetergröße	5 French	5 French	6 French	6 French	8 French

2. Vor dem Öffnen die Produktverpackung überprüfen. Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.
3. Für den einmaligen Gebrauch. Eine Wiederverwendung kann die Leistung des Produkts vermindern oder zu Querkontamination führen.
4. Nicht sterilisieren oder resterilisieren.
5. Nachdem der Patient abgesaugt wurde, den Katheter stets so weit zurückziehen, bis der schwarze Balken innerhalb der Sperrhülle sichtbar ist und der Katheter vollständig zurückgezogen ist, damit kein erhöhter Atemwegswiderstand entsteht.
6. Die Neo-Verso Adapter sollten nach 7-tägigem Gebrauch, oder bei Verschmutzung früher, zusammen mit dem Schlauchsystem ausgetauscht werden.
7. Der AirLife Katheter ist für eine Verwendung von maximal 72 Stunden zugelassen. Je nach Verwendungshäufigkeit und Sekretionsmenge muss der Katheter alle 24 bis 72 Stunden bzw. bei Bedarf ausgetauscht werden, um die Produktleistung zu maximieren.
8. Das richtige Absaugverfahren und ein geregeltes Vakuum verwenden.
9. Während und umgehend nach dem Absaugverfahren muss der Patient überwacht werden, um festzustellen, ob er das Absaugverfahren verträgt. Die Beatmungsgerät- bzw. Sauerstoffeinstellungen müssen möglicherweise angepasst werden.
10. Stets den Zugangsanschlussstopfen des Adapter einsetzen, wenn kein Instrument oder Gerät am Adapter angebracht ist.

Einrichtung des AirLife Kathetersystems

1. Einen geschlossenen AirLife Absaugkatheter der richtigen Größe auswählen und das Hand-Steuerventil des Katheters an den Saugschlauch anschließen.
2. Das Hand-Ventil nach unten drücken und gleichzeitig den Vakuumregler wie gewünscht einstellen (Abb. 1).
3. Das Hand-Ventil loslassen.

Einrichtung des Neo-Verso Adapters

1. Den Neo-Verso Adapter zwischen dem Endotrachealtubus des Patienten und dem Beatmungskreis einsetzen (Abb. 2).
2. Den Neo-Verso Adapter stabilisieren, den Zugangsanschlussstopfen entfernen und das Anschlussstück des geschlossenen AirLife Absaugkatheters fest in den Zugangsanschluss des Neo-Verso drücken (Abb. 2).

Einrichtung Neo-Verso Y-Adapters

1. Die passende Y-Adapter-Spitze für die Größe des Endotrachealtubus wählen und fest auf den Neo-Verso Y-Adapterkörper drücken. Die feste Verbindung prüfen (Abb. 3). Nachdem die Spitze am Neo-Verso Y-Adapter angebracht wurde, kann sie nicht mehr entfernt werden.
2. Den Originalanschluss vom Endotrachealtubus entfernen und den Neo-Verso Y-Adapter fest am Endotrachealtubus und dem Beatmungskreis anbringen (Abb. 4).
3. Den Adapter stabilisieren, den Zugangsanschlussstopfen entfernen und das Anschlussstück des geschlossenen AirLife Absaugkatheters fest in den Zugangsanschluss des Neo-Verso Y-Adapters drücken (Abb. 2).

Empfohlenes Absaugverfahren:

1. Den Neo-Verso Adapter mit einer Hand stabilisieren und den Katheter mit der anderen Hand in den Endotrachealtubus schieben.
2. Den Katheter wie gewünscht vorschieben. Dabei die nachfolgenden Anweisungen befolgen (Abb. 5).
3. Das Hand-Ventil drücken und gedrückt halten, um Saugdruck anzulegen. Danach den Katheter vorsichtig herausziehen. Den Katheter nicht weiter zurückziehen, wenn die schwarze Balkenmarkierung innerhalb der Sperrhülle sichtbar wird (Abb. 6).

4. Das Hand-Ventil loslassen.
5. Die Schritte 1 bis 4 nach Bedarf wiederholen.
6. Hinweis: Für offenes Absaugen das oben aufgeführte Verfahren mit einem sterilen offenen Absaugkatheter durchführen. Hierbei sicherstellen, dass der Katheter nach der Verwendung vollständig aus dem Adapter entfernt wird. Den Zugangsanschlussstopfen des Neo-Verso Adapters wieder anbringen, nachdem das Verfahren beendet wurde.
7. Zum Gewährleisten einer optimalen Absaugung den Spülanschluss mit Ventil am AirLife Katheter verwenden, um den Katheter nach jeder Verwendung mit Kochsalzlösung zu spülen (siehe Anweisungen unten).

Anweisungen für die Bronchoskopie-Anwendung (Dichtungen separat erhältlich):

1. Den Zugangsanschlussstopfen (oder geschlossenen Absaugkatheter) vom Neo-Verso Zugangsadapteranschluss entfernen.
2. Eine AirLife Adapterdichtung der richtigen Größe auswählen. Hierbei den Durchmesser des Bronchoskops beachten.
3. Die AirLife Adapterdichtung fest auf den Ansatz des Zugangsanschlusses drücken und drehen. Dabei sicherstellen, dass die Dichtung den gesamten Ansatz abdeckt.
4. Die Adapterdichtung entfernen und entsorgen. Den Zugangsanschlussstopfen wieder anbringen, nachdem das Verfahren abgeschlossen wurde.

Verwendung der Tiefenmarkierungen:

1. Die auf den Katheter aufgedruckte Tiefenangabe mit der ähnlichen Tiefenangabe auf dem Endotrachealtubus ausrichten. Wenn die Zahlen übereinstimmen, hat die Katheterspitze das Ende des Endotrachealtubus erreicht.
2. Alternativ kann notiert werden, bei welcher Länge der Endotrachealtubus auf die Spitze des Kunststoffadapters trifft.

Bedienung des Hand-Steuerventils:

1. Das Hand-Steuerventil kann zur Vermeidung einer ungewollten oder versehentlichen Absaugung gesperrt werden. Die Handsteuerung am Ventil anheben und um 180 Grad drehen, sodass die Pfeile mit dem Sperrsymbol auf dem Ventilkörper ausgerichtet sind (Abb. 7).
2. Zum Entsperren den Vorgang wiederholen und den Pfeil mit dem Entsperungssymbol auf dem Ventilkörper ausrichten.

Verwendung der Tagesaufkleber:

1. Den entsprechenden Tagesaufkleber auf das Hand-Steuerventil oder die Kappebefestigung aufbringen. Beispiel: Wenn der geschlossene AirLife Absaugkatheter nach 48 Stunden ausgetauscht werden muss und an einem Montag geöffnet wurde, dann muss der Aufkleber für den „Change on Wednesday“ (Wechsel am Mittwoch) angebracht werden.

Spülen von geschlossenen Absaugkathetern:

1. Sicherstellen, dass der Katheter vollständig zurückgezogen wurde. Die schwarze Balkenmarkierung sollte innerhalb der Sperrhülle am Katheter sichtbar sein.
2. Die weiße Kappe am Spülanschluss des geschlossenen AirLife Absaugkatheters abnehmen. Ein integriertes Rückschlagventil erhält einen geschlossenen Beatmungskreis aufrecht.
3. Ein Einweggefäß mit Wasser oder Kochsalzlösung am Spülanschluss anbringen.
4. Das Hand-Steuerventil am Absaugkatheter drücken und gedrückt halten.
5. Wenn die Flüssigkeit nicht automatisch durch den Katheter gesaugt wird, die Lösung langsam in den Neo-Verso Adapter drücken, während ein Ansaugdruck angelegt wird.
6. Nachdem das Hand-Steuerventil gelöst wurde, das Gefäß vom Spülanschluss entfernen.
7. Die Kappe auf den Spülanschluss aufsetzen.

Patientenspülung/Infusion mit Kochsalzlösung:

1. Eine Spritze oder ein Einweggefäß mit normaler Kochsalzlösung am Spülanschluss anbringen.
2. Damit keine Kochsalzlösung in den Beatmungskreis oder den Wärme- und Feuchtigkeitstauscher gelangt, den Neo-Verso Adapter so drehen, dass der Beatmungskreis höher liegt als der Endotrachealtubus.
3. Die Kochsalzlösung in den Spülanschluss drücken. Die Lösung fließt in den Endotrachealtubus.
4. Den Absaugkatheter zur gewünschten Tiefe vorschieben und das Absaugverfahren wie zuvor beschrieben durchführen.

Austausch des geschlossenen Absaugkatheters ohne Trennen des Beatmungskreises:

1. Den Neo-Verso Adapter mit einer Hand stabilisieren und das Absaugkatheter-Anschlussstück mit der anderen Hand drehen, um es zu lösen (Abb. 8).
2. Den Absaugkatheter entfernen.
3. Sicherstellen, dass der neue Absaugkatheter die richtige Größe für den künstlichen Atemweg des Patienten hat.
4. Den neuen geschlossenen AirLife Absaugkatheter am Zugangsanschluss des Neo-Verso Adapters anbringen.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Dispositivi sterili (EO), non utilizzare se la confezione appare danneggiata.	REF CSC300, CSC600: Pulito, pronto per l'uso
STERILE EO	

Il prodotto e la confezione non sono fabbricati con lattice di gomma naturale o DEHP.

AVVERTENZE

1. Prima di tagliare il tubo endotracheale estrarre completamente il catetere per evitare di tagliarlo.
2. Se si utilizza l'adattatore a Y Neo-Verso, assicurarsi di utilizzare la punta di dimensioni corrette, in modo da impedire l'eventuale distacco dell'adattatore a Y dal tubo endotracheale e la conseguente perdita di pressione ventilatoria.

ATTENZIONE:

1. Selezionare il catetere AirLife di dimensioni (in French) appropriate. Le dimensioni del catetere consigliate sono:

Diam. int. tubo endotr.	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Dimensioni massime del catetere	5 French	5 French	6 French	6 French	8 French

2. Controllare la confezione del prodotto prima di aprirla. Non utilizzare il prodotto se la confezione è stata danneggiata.
3. Monouso. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne le prestazioni o favorire la contaminazione crociata.
4. Non sterilizzare né risterilizzare.
5. Dopo l'aspirazione, portare sempre indietro il catetere finché la barra nera non è visibile all'interno del manicotto e il catetere non è completamente reintrodotto, per impedire l'aumento di resistenza nelle vie respiratorie.
6. Sostituire gli adattatori Neo-Verso quando si sostituisce il circuito, dopo 7 giorni di utilizzo o prima, se sporchi.
7. Il catetere AirLife è approvato per l'uso fino a 72 ore. A seconda della frequenza di utilizzo e della quantità di secrezioni, sostituire il catetere ogni 24-72 ore oppure in base alla cadenza necessaria a ottimizzare le prestazioni del prodotto.
8. Utilizzare una tecnica di aspirazione appropriata e livelli di vuoto regolati.
9. Durante una procedura di aspirazione e immediatamente dopo la sua esecuzione, monitorare il paziente per verificare eventuali segni di intolleranza all'aspirazione. Potrebbe essere necessario regolare le impostazioni dell'ossigeno o del ventilatore.
10. Quando l'adattatore non è collegato ad alcuno strumento o dispositivo, inserire sempre di nuovo il tappo della porta di accesso dell'adattatore.

Impostazione dei sistemi di catetere AirLife

1. Selezionare il catetere di aspirazione chiusa AirLife di dimensioni appropriate e collegare la valvola di regolazione a pressione del pollice del catetere al tubo di aspirazione.
2. Premere e tenere premuta la valvola impostando contemporaneamente il regolatore di vuoto al livello desiderato (fig. 1)
3. Rilasciare la valvola di regolazione a pressione del pollice.

Impostazione dell'adattatore Neo-Verso

1. Posizionare l'adattatore Neo-Verso tra il tubo endotracheale del paziente e il circuito di ventilazione (fig. 2).
2. Tenere fermo l'adattatore Neo-Verso, rimuovere il tappo della porta e collegare il catetere di aspirazione chiusa AirLife premendo il raccordo del connettore del catetere in modo che si inserisca perfettamente nella porta di accesso dell'adattatore Neo-Verso (fig. 2).

Impostazione dell'adattatore a Y Neo-Verso

1. Selezionare la punta dell'adattatore a Y corrispondente alle dimensioni del tubo endotracheale e premerla con forza sul corpo dell'adattatore a Y Neo-Verso. Verificare che sia collegata saldamente (fig. 3). Una volta collegata all'adattatore a Y Neo-Verso, la punta non può essere rimossa.
2. Rimuovere il raccordo originale dal tubo endotracheale e collegare saldamente l'adattatore a Y Neo-Verso direttamente al tubo endotracheale e al circuito di ventilazione (fig. 4).
3. Tenere fermo l'adattatore, rimuovere il tappo della porta di accesso e collegare il catetere di aspirazione chiusa AirLife premendo il raccordo del connettore del catetere in modo che si inserisca perfettamente nella porta di accesso dell'adattatore a Y Neo-Verso (fig. 2).

Procedura di aspirazione consigliata:

1. Tenere fermo l'adattatore Neo-Verso con una mano e spingere il catetere nel tubo endotracheale con l'altra mano.
2. Fare avanzare il catetere alla profondità desiderata, attenendosi alle istruzioni riportate di seguito (fig. 5).
3. Premere e tenere premuta la valvola di regolazione a pressione del pollice per aspirare, quindi reentrare delicatamente il catetere. Quando il contrassegno della barra nera è visibile all'interno del manicotto, interrompere la retrazione (fig. 6).

4. Rilasciare la valvola di regolazione a pressione del pollice.
5. Se necessario, ripetere i passaggi da 1 a 4, illustrati in precedenza.
6. Nota: per l'aspirazione aperta, seguire la stessa procedura illustrata in precedenza usando un catetere di aspirazione aperta sterile e assicurandosi di rimuovere completamente il catetere dall'adattatore dopo l'uso. Una volta completata la procedura, accertarsi di inserire il tappo della porta di accesso dell'adattatore Neo-Verso.
7. È possibile ottenere prestazioni di aspirazione ottimali utilizzando la porta di irrigazione a valvola del catetere AirLife per irrigare il catetere con soluzione fisiologica dopo ogni uso (fare riferimento alle istruzioni di seguito).

Istruzioni per l'uso in broncoscopia (guarnizioni vendute separatamente):

1. Rimuovere il tappo della porta di accesso (o un catetere di aspirazione chiusa) dalla porta di accesso dell'adattatore Neo-Verso.
2. Selezionare la guarnizione per adattatore AirLife di dimensioni corrette in base al diametro del broncoscopio.
3. Premere a fondo e girare la guarnizione per adattatore AirLife sul bordo della porta di accesso, in modo che il bordo sia completamente coperto dalla guarnizione.
4. Una volta completata la procedura, rimuovere e gettare la guarnizione per adattatore e inserire nuovamente il tappo della porta di accesso dell'adattatore.

Utilizzo dei contrassegni di profondità:

1. Allineare il numero di profondità stampato sul catetere al numero simile stampato sul tubo endotracheale. Quando tali numeri corrispondono, la punta del catetere ha raggiunto la fine del tubo endotracheale.
2. In alternativa, prendere nota della lunghezza del tubo endotracheale nel punto in cui è a contatto con la punta dell'adattatore in plastica.

Funzionamento della valvola di regolazione a pressione del pollice:

1. La valvola di regolazione a pressione del pollice può essere bloccata per evitare che si verifichi aspirazione accidentale. Sollevare il dispositivo di regolazione a pressione del pollice sulla valvola e ruotarlo di 180 gradi in modo che la freccia sia allineata al simbolo di bloccaggio sul corpo della valvola (fig. 7).
2. Per sbloccare, ripetere l'operazione e allineare la freccia al simbolo di sbloccaggio sul corpo della valvola.

Utilizzo delle etichette adesive del giorno:

1. Applicare l'etichetta adesiva del giorno corretto alla valvola di regolazione a pressione del pollice o al laccio del tappo. Esempio: se il catetere di aspirazione chiusa AirLife deve essere sostituito dopo 48 ore ed è stato aperto lunedì, applicare l'etichetta "Change on Wednesday" ("Cambiare mercoledì").

Irrigazione dei cateteri di aspirazione chiusa:

1. Assicurarsi che il catetere sia completamente reintrodotto. Deve essere possibile visualizzare il contrassegno della barra nera sul catetere attraverso il manicotto del catetere.
2. Aprire il tappo bianco della porta di irrigazione del catetere di aspirazione chiusa AirLife. Una valvola di ritegno incorporata assicura un circuito di ventilazione chiuso.
3. Collegare alla porta di irrigazione una fiala monouso contenente acqua o soluzione fisiologica.
4. Premere e tenere premuta la valvola di regolazione a pressione del pollice sul catetere di aspirazione.
5. Se il liquido non viene aspirato automaticamente attraverso il catetere, premere lentamente la soluzione facendola fuoriuscire nell'adattatore Neo-Verso applicando al tempo stesso pressione di aspirazione.
6. Dopo il rilascio della valvola di regolazione a pressione del pollice, rimuovere la fiala dalla porta di irrigazione.
7. Chiudere il tappo della porta di irrigazione.

Irrigazione del paziente/instillazione di soluzione fisiologica:

1. Collegare alla porta di irrigazione una siringa o una fiala monouso contenente soluzione fisiologica normale.
2. Per impedire che la soluzione fisiologica penetri nel circuito o nello scambiatore di calore e di umidità, girare l'adattatore Neo-Verso in modo che il circuito si trovi più in alto rispetto al tubo endotracheale.
3. Spingere/far fuoriuscire premendo la soluzione fisiologica nella porta di irrigazione. La soluzione fisiologica scorrerà nel tubo endotracheale.
4. Fare avanzare il catetere di aspirazione fino alla profondità e al punto di aspirazione desiderati come descritto in precedenza.

Sostituzione di cateteri di aspirazione chiusa senza scollegamento del circuito:

1. Tenere fermo l'adattatore Neo-Verso con una mano e girare il raccordo del connettore del catetere di aspirazione con l'altra mano per allentarlo (fig. 8).
2. Rimuovere il catetere di aspirazione.
3. Verificare che il nuovo catetere di aspirazione sia di dimensioni corrette per le vie respiratorie artificiali del paziente.
4. Collegare il nuovo catetere di aspirazione chiusa AirLife alla porta di accesso dell'adattatore Neo-Verso.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: dispositivos estériles (EO); no utilizar si el envase está dañado.	REF CSC300, CSC600: Limpio, listo para usar
STERILE EO	

Ni el producto ni el envase están fabricados con látex de caucho natural ni DEHP.

ADVERTENCIAS:

1. Retire el catéter completamente antes de cortar el tubo endotraqueal. De lo contrario, también se puede cortar el catéter.
2. Cuando use el adaptador Neo-Verso "Y", asegúrese de utilizar una punta de tamaño adecuado o, de lo contrario, el adaptador "Y" puede soltarse del tubo endotraqueal y perder presión de ventilación.

PRECAUCIONES:

1. Seleccione un catéter AirLife de French adecuado. Los tamaños de catéter recomendados son:

Diámetro interno de tubo ET	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Tamaño máximo del catéter	5 French	5 French	6 French	6 French	8 French

2. Antes de abrir el producto, inspeccione el envase. No utilice ningún producto cuyo envase esté dañado.
3. Para un solo uso. La reutilización puede perjudicar la eficacia del producto o contribuir a una contaminación cruzada.
4. No esterilice ni reesterilice el producto.
5. Después de succionar al paciente, retire completamente el catéter tirando de él hacia fuera hasta que vea aparecer la marca negra en el manguito a fin de evitar que aumente la resistencia de la vía.
6. Debe cambiar los circuitos al adaptador Neo-Verso cuando hayan pasado 7 días desde el último uso o antes, si estuvieran dañados.
7. El catéter AirLife tiene un uso aprobado de un máximo de 72 horas. Dependiendo de la frecuencia de uso y del volumen de secreciones, cambie el catéter cada 24-72 horas o cuando sea necesario para garantizar el máximo rendimiento del producto.
8. Aplique una técnica de succión adecuada y niveles regulados de aspiración.
9. Vigile al paciente durante el procedimiento de succión e inmediatamente después de finalizar el procedimiento para comprobar que el paciente no presenta signos de intolerancia a la succión. Quizá sea necesario cambiar los ajustes de ventilación o de oxígeno.
10. Reinserte siempre el tapón del puerto de la vía del adaptador cuando no haya ningún instrumento o dispositivo conectado a él.

Colocación de los conjuntos de catéter AirLife:

1. Elija un catéter de succión cerrada AirLife de tamaño adecuado y conecte la válvula de control manual del catéter al tubo de succión.
2. Libere la presión de la válvula manual y, sin soltarla, ajuste el regulador de aspiración al nivel deseado (Figura 1).
3. Suelte la válvula de control manual.

Colocación del adaptador Neo-Verso:

1. Sitúe el adaptador Neo-Verso entre el tubo endotraqueal y el circuito de ventilación (Figura 2).
2. Establezca el adaptador Neo-Verso, abra el puerto y conecte el catéter de succión cerrada AirLife empujando el conector hasta que quede bien ajustado en el puerto de la vía de Neo-Verso (Figura 2).

Colocación del adaptador "Y" Neo-Verso:

1. Elija la punta de adaptador "Y" que corresponda al tamaño del tubo endotraqueal y presiónela firmemente sobre el cuerpo del adaptador "Y" Neo-Verso. Compruebe que la conexión quede bien ajustada (Figura 3). Una vez que conecte la punta al adaptador "Y" Neo-Verso, ya no se puede retirar.
2. Retire la pieza de ajuste original del tubo endotraqueal y conecte bien el adaptador "Y" Neo-Verso directamente al tubo endotraqueal y al circuito de ventilación (Figura 4).
3. Establezca el adaptador, abra el puerto y conecte el catéter de succión cerrada AirLife empujando el conector hasta que quede bien ajustado en el puerto de la vía del adaptador "Y" Neo-Verso (Figura 2).

Procedimiento de succión recomendado:

1. Establezca el adaptador Neo-Verso con una mano y, con la otra, empuje el catéter hacia dentro del tubo endotraqueal.
2. Introduzca el catéter a la profundidad deseada siguiendo las instrucciones que se indican a continuación (Figura 5).
3. Libere la presión de la válvula manual y, sin soltarla, aplique la succión. Luego, retire el catéter con cuidado. Pare cuando vea aparecer la marca negra en el manguito (Figura 6).
4. Suelte la válvula de control manual.

5. Repita los pasos comprendidos entre el 1 y el 4 en caso de que sea necesario.
6. Nota: para succión abierta, siga el mismo procedimiento anterior con un catéter de succión abierta estéril y asegúrese de retirarlo completamente del adaptador cuando termine de utilizarlo. Asegúrese de colocar el tapón del puerto de la vía del adaptador Neo-Verso cuando termine.
7. Asegúrese de mantener el nivel óptimo de succión utilizando el puerto valvulado de irrigación del catéter AirLife para purgar el catéter con una solución salina después de cada uso (consulte las instrucciones que aparecen a continuación).

Instrucciones para uso broncoscópico (los retenes se venden por separado):

1. Quite el tapón (o el catéter de succión cerrada) del puerto del adaptador Neo-Verso.
2. Elija un retén para adaptador AirLife de un tamaño adecuado al diámetro del broncoscopio.
3. Presione firmemente el retén para adaptador AirLife y gírelo sobre el labio del puerto de la vía hasta que el labio quede completamente cubierto por el retén.
4. Al final, retire y deseche el retén para adaptador, y vuelva a insertar el tapón del puerto de la vía.

Uso de las marcas de profundidad:

1. Alinee las marcas numéricas de profundidad del catéter con los números impresos correspondientes que aparecen en el tubo endotraqueal. Cuando las marcas numéricas de ambos dispositivos coincidan, significa que la punta del catéter ha alcanzado el fondo del tubo traqueal.
2. Como alternativa, anote la longitud del tubo ET en el punto en que coincida con la punta del adaptador de plástico.

Funcionamiento de la válvula de control manual:

1. La válvula de control manual se puede bloquear para evitar que se produzcan succiones involuntarias o accidentales. Suba el control manual de la válvula y gírelo 180 grados hasta que la flecha se alinee con la señal de bloqueo del cuerpo de la válvula (Figura 7).
2. Para desbloquearla, haga lo mismo para alinear la flecha con la señal de desbloqueo del cuerpo de la válvula.

Uso de la pegatina de día:

1. Coloque la pegatina del día que corresponda en la válvula de control manual o en la cadena de sujeción de su tapa. Ejemplo: si el catéter de succión cerrada AirLife debe cambiarse cada 48 horas y su día de apertura fue el lunes, coloque la pegatina "Change on Wednesday" (Cambiar el miércoles).

Purga de catéteres de succión cerrada:

1. Asegúrese de que el catéter esté completamente replegado hacia fuera. En su caso, podrá ver la marca negra a través del manguito del catéter.
2. Abra la tapa blanca del puerto de purga del catéter de succión cerrada AirLife. Una válvula de retención mantiene cerrado el circuito de ventilación.
3. Conecte un vial de un solo uso que contenga agua o una solución salina al puerto de purga.
4. Libere la presión de la válvula de control manual del catéter de succión sin soltarla.
5. Si el líquido no se succiona automáticamente a través del catéter, introduzca lentamente la solución en el adaptador Neo-Verso mientras aplica la presión de succión.
6. A continuación, suelte la válvula de control manual y extraiga el vial del puerto de purga.
7. Cierre la tapa del puerto de purga.

Lavado o instilación salina de pacientes:

1. Conecte una jeringuilla o un vial de un solo uso que contenga una solución salina normal al puerto de purga.
2. Para evitar que entre solución salina en el circuito o en el HME, gire el adaptador Neo-Verso, de forma que el circuito quede más alto que el tubo endotraqueal.
3. Introduzca la solución salina en el puerto de purga. La solución salina fluirá hacia dentro del tubo endotraqueal.
4. Introduzca el catéter de succión a la profundidad deseada y succione siguiendo el procedimiento descrito anteriormente.

Cambio de los catéteres de succión cerrada sin desconectar el circuito:

1. Establezca el adaptador Neo-Verso con una mano y, con la otra, gire el conector del catéter de succión para aflojarlo (Figura 8).
2. Retire el catéter de succión.
3. Compruebe que el catéter de succión tenga el tamaño adecuado para la vía artificial del paciente.
4. Conecte el nuevo catéter de succión cerrada AirLife al puerto de la vía del adaptador Neo-Verso.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Dispositivos esterilizados (EO), não usar se a embalagem estiver danificada.	REF CSC300, CSC600: Limpo e pronto a usar
STERILE EO	

O produto e a embalagem não são feitos com látex de borracha natural ou DEHP.

ADVERTÊNCIAS:

1. Retire o cateter completamente antes de cortar o tubo endotraqueal, caso contrário o cateter também pode ser cortado.
2. Se usar o adaptador em 'Y' Neo-Verso, certifique-se de que utiliza a ponta de tamanho correcto; caso contrário o adaptador em 'Y' pode desprender-se do tubo endotraqueal e causar perda de pressão de ventilação.

CUIDADOS:

1. Selecione o cateter AirLife com o tamanho French adequado. Os tamanhos de cateter sugeridos são:

D. I. do Tubo ET	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Tamanho Máximo do Cateter	5 French	5 French	6 French	6 French	8 French

2. Inspeccione a embalagem do produto antes de abrir. Não utilize o produto se a embalagem tiver sido danificada.
3. Para uma única utilização. A reutilização pode degradar o desempenho do produto ou causar contaminação cruzada.
4. Não reutilize nem reesterilize.
5. Depois de fazer a sucção no paciente, puxe sempre o cateter para trás até que a barra preta esteja visível dentro da manga e o cateter esteja completamente retraído para evitar mais resistência da via respiratória.
6. Os Adaptadores Neo-Verso devem ser substituídos por outros circuitos, depois de 7 dias de utilização ou mais cedo se os mesmos estiverem muito sujos.
7. O cateter AirLife foi aprovado para ser utilizado durante até 72 horas. Dependendo da frequência de utilização e da quantidade de secreções, mude o cateter ao fim de 24-72 horas ou conforme for necessário para maximizar o desempenho do produto.
8. Utilize a técnica de sucção adequada e os níveis de vácuo regulados.
9. Durante e imediatamente após o procedimento de sucção, monitore o paciente para detecção de sinais de intolerância à sucção. Podem ser necessários ajustes no ventilador ou na quantidade de oxigénio.
10. Insira sempre novamente o bujão da porta de acesso do adaptador quando nenhum instrumento ou dispositivo estiver ligado ao adaptador.

Configuração do Produto para os Sistemas de Cateter AirLife

1. Selecione o cateter de sucção fechada AirLife de tamanho adequado e ligue a válvula de controlo com o polegar do cateter ao tubo de sucção.
2. Prima e mantenha premida a válvula com o polegar e ajuste simultaneamente o regulador de vácuo ao nível desejado (Fig. 1).
3. Liberte a válvula de controlo com o polegar.

Configuração do Produto para o Adaptador Neo-Verso

1. Coloque o Adaptador Neo-Verso entre o tubo endotraqueal do paciente e o circuito do ventilador (Fig. 2).
2. Estabilize o Adaptador Neo-Verso, retire o bujão da porta e ligue o cateter de sucção fechada AirLife empurrando bem o encaixe do conector do cateter para dentro da porta de acesso Neo-Verso (Fig. 2).

Configuração do Produto para o Adaptador em 'Y' Neo-Verso

1. Selecione a ponta do adaptador em 'Y' correspondente ao tamanho do tubo endotraqueal e prima-a firmemente no corpo em 'Y' Neo-Verso. Verifique a ligação (Fig. 3). Uma vez que a ponta tenha sido ligada ao adaptador em 'Y' Neo-Verso, a mesma não pode ser retirada.
2. Retire o encaixe original do tubo endotraqueal e prenda bem o adaptador em 'Y' Neo-Verso directamente ao tubo endotraqueal e ao circuito do ventilador (Fig. 4).
3. Estabilize o adaptador, retire o bujão da porta de acesso e ligue o cateter de sucção fechada AirLife empurrando bem o encaixe do conector do cateter para dentro da porta de acesso em 'Y' Neo-Verso (Fig. 2).

Procedimento de Sucção Recomendado:

1. Estabilize o Adaptador Neo-Verso com uma mão e empurre o cateter para dentro do tubo endotraqueal com a outra mão.
2. Faça avançar o cateter até à profundidade desejada seguindo as instruções abaixo (Fig. 5).
3. Prima e mantenha premida a válvula de controlo com o polegar para aplicar sucção; em seguida retire cuidadosamente o cateter. Pare a remoção quando a marca da barra preta estiver visível dentro da manga (Fig. 6).
4. Liberte a válvula de controlo com o polegar.

5. Repita os passos 1 a 4, conforme necessário.
6. Nota: Para obter uma sucção aberta, siga o mesmo procedimento acima usando um cateter de sucção aberta esterilizado ao mesmo tempo que retira completamente o cateter do adaptador depois de utilizar. Certifique-se de que liga o bujão da porta de acesso do adaptador Neo-Verso quando tiver terminado.
7. Mantenha o desempenho superior de sucção utilizando a porta de irrigação com válvula no cateter AirLife para irrigar o cateter com solução salina depois de cada utilização (consulte as instruções abaixo).

Instruções de Utilização para Broncoscopia (vedações vendidas separadamente):

1. Retire o bujão da porta de acesso (ou o cateter de sucção fechada) da porta de acesso do adaptador Neo-Verso.
2. Selecione a Vedação do Adaptador AirLife de tamanho adequado com base no diâmetro do broncoscópio.
3. Prima firmemente e rode a Vedação do Adaptador AirLife sobre a borda da porta de acesso assegurando que a borda está completamente coberta pela vedação.
4. Retire e descarte a vedação do adaptador e insira novamente o bujão da porta de acesso do adaptador quando o procedimento estiver completo.

Utilização das Marcas de Profundidade:

1. Alinhe qualquer número de profundidade impresso com o número semelhante impresso no tubo endotraqueal. Quando estes números corresponderem, a ponta do cateter alcançou a extremidade do tubo endotraqueal.
2. Alternativamente, marque o comprimento no tubo ET onde o mesmo se cruza com a ponta do adaptador de plástico.

Operação da Válvula de Controlo com o Polegar:

1. A válvula de controlo com o polegar pode ser trancada para prevenir sucção inadvertida ou accidental. Levante o Controlo com o Polegar na válvula e rode 180 graus de forma a que a seta se alinhe com o símbolo de trancamento no corpo da válvula (Fig. 7).
2. Para destrancar, repita esta acção e alinhe a seta com o símbolo de destrancamento do corpo da válvula.

Autocolante dos Dias de Utilização:

1. Aplique o autocolante do dia adequado na válvula de controlo com o polegar ou na tampa de segurança. Exemplo: Se o cateter de sucção fechada AirLife for mudado depois de 48 horas e aberto na segunda-feira, coloque o autocolante "Change on Wednesday" (Mudar na quarta-feira).

Irrigação dos Cateteres de Sucção Fechada:

1. Certifique-se de que o cateter está completamente puxado para trás. Deve ser capaz de visualizar a marca da barra preta no cateter através da manga do mesmo.
2. Abra a tampa branca na porta de irrigação do Cateter de Sucção Fechada AirLife. Uma válvula de verificação embutida mantém um circuito do ventilador fechado.
3. Ligue um frasco para uma única utilização com água ou solução salina à porta de irrigação.
4. Prima e mantenha premida a válvula de controlo com o polegar no cateter de sucção.
5. Se o fluido não for automaticamente sugado através do cateter, aperte lentamente a solução para dentro do adaptador Neo-Verso ao mesmo tempo que aplica pressão de sucção.
6. Depois de libertar a válvula de controlo com o polegar, retire o frasco da porta de irrigação.
7. Feche a tampa na porta de irrigação.

Lavagem do Paciente/Instilação de Solução Salina:

1. Ligue uma seringa ou um frasco para uma única utilização com solução salina normal à porta de irrigação.
2. Para evitar introduzir solução salina no circuito ou HME, rode o Adaptador Neo-Verso de forma a que o circuito fique mais elevado que o tubo endotraqueal.
3. Empurre/aperte a solução salina para dentro da porta de irrigação. A solução salina fluirá para dentro do tubo endotraqueal.
4. Faça avançar o cateter até à profundidade e sucção desejadas como descrito previamente.

Mudança de Cateteres de Sucção Fechada sem Desligar o Circuito:

1. Estabilize o adaptador Neo-Verso com uma mão e rode o encaixe do conector do cateter de sucção com a outra mão para desapertar (Fig. 8).
2. Retire o cateter de sucção.
3. Verifique se o cateter de sucção novo possui o tamanho correcto para a via respiratória artificial do paciente.
4. Ligue o cateter de sucção fechada AirLife novo à porta de acesso do adaptador Neo-Verso.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Steriele apparaten (EO), niet gebruiken als de verpakking is beschadigd.	REF CSC300, CSC600: Schoon, klaar voor gebruik
STERILE EO	

Voor het vervaardigen van product en verpakking is geen latex van natuurlijk rubber of DEHP gebruikt.

WAARSCHUWINGEN:

1. Trek de katheter helemaal terug voordat u de endotracheale canule doorsnijdt, anders kan ook de katheter worden doorgesneden.
2. Zorg bij toepassing van de Neo-Verso Y-adapter dat u een tip van de juiste maat gebruikt, anders kan de Y-adapter loskomen van de endotracheale canule, waardoor de beademingsdruk kan wegvallen.

AANDACHTSPUNTEN:

1. Selecteer een AirLife katheter van de juiste french-maat. De volgende kathetermaten worden aanbevolen:

Binnendiameter ET-canule	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Maximale maat katheter	5 french	5 french	6 french	6 french	8 french

2. Inspecteer de verpakking van het product voordat u deze opent. Gebruik het product niet als de verpakking is aangetast.
3. Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik kan de prestatie van het product negatief beïnvloeden of bijdragen aan kruisbesmetting.
4. Niet steriliseren of opnieuw steriliseren.
5. Trek na het verrichten van suctie bij de patiënt de katheter terug totdat de zwarte balk in de huls zichtbaar is en de katheter helemaal is ingetrokken om een toename in de luchtwegweerstand te vermijden.
6. De Neo-Verso adapters dienen te worden vervangen als het circuit wordt vervangen, na 7 dagen gebruik, of eerder als ze zijn vervuild.
7. De AirLife katheter is goedgekeurd voor maximaal 72 uur gebruik. Vervang de katheter om de 24–72 uur, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en mate van secretie, of indien nodig vaker, voor een maximale prestatie van het product.
8. Gebruik een gepaste suctietechniek en geregelde onderdruk.
9. Monitor de patiënt tijdens en onmiddellijk na een suctieprocedure op tekenen van intolerantie voor suctie. Aanpassing van de instellingen voor beademing of zuurstof kan vereist zijn.
10. Breng de toegangspoortplug van de adapter altijd weer aan als er geen instrument of hulpmiddel op de adapter is aangesloten.

Gereedmaken van het product voor de AirLife kathetersystemen

1. Selecteer een AirLife gesloten-suctiekatheter van de juiste maat en bevestig de duimregelklep van de katheter op de suctieslang.
2. Druk de duimregelklep in, houd hem ingedrukt en stel tegelijkertijd de onderdrukregelaar in op de gewenste stand (afb. 1).
3. Laat de duimregelklep los.

Gereedmaken van het product voor de Neo-Verso adapter

1. Plaats de Neo-Verso tussen de endotracheale canule van de patiënt en het beademingscircuit (afb. 2).
2. Stabiliseer de Neo-Verso, verwijder de poortplug en sluit de AirLife gesloten-suctiekatheter aan door de katheterfitting stevig in de toegangspoort van de Neo-Verso te duwen (afb. 2).

Gereedmaken van het product voor de Neo-Verso Y-adapter

1. Selecteer een passende Y-adaptertip voor de maat van de endotracheale canule en druk hem stevig op het Y-stuk van de Neo-Verso. Controleer de verbinding (afb. 3.). Nadat de tip op het Y-stuk van de Neo-Verso is bevestigd, kan hij niet meer worden verwijderd.
2. Verwijder de oorspronkelijke fitting van de endotracheale canule en bevestig de Y-adapter van de Neo-Verso direct op de endotracheale canule en het beademingscircuit (afb. 4).
3. Stabiliseer de adapter, verwijder de toegangspoortplug en sluit de AirLife gesloten-suctiekatheter aan door de katheterconnector stevig in de toegangspoort op het Y-stuk van de Neo-Verso te duwen (afb. 2).

Aanbevolen suctieprocedure:

1. Stabiliseer de Neo-Verso met uw ene hand en duw de katheter met uw andere hand in de endotracheale canule.
2. Voer de katheter op tot de gewenste diepte volgens onderstaande instructies (afb. 5).
3. Druk de duimregelklep in en houd hem ingedrukt om de suctie te verrichten. Trek de katheter vervolgens voorzichtig terug. Stop met terugtrekken zodra de zwarte balk zichtbaar is in de huls (afb. 6).
4. Laat de duimregelklep los.
5. Herhaal indien nodig stap 1–4 hierboven.

6. Opmerking: Voor open suctie volgt u dezelfde procedure als hierboven met een steriele open-suctiekatheter; verwijder de katheter na gebruik helemaal uit de adapter. Vergeet niet om de plug opnieuw in de toegangspoort van de Neo-Verso adapter te steken als u klaar bent.
7. U kunt een onovertroffen suctieprestatie behouden door de katheter via de van een klep voorziene irrigatiepoort op de AirLife katheter telkens na gebruik met fysiologische zoutoplossing te spoelen (zie onderstaande instructies).

Aanwijzingen voor gebruik bij bronchoscopie (afdichtingen afzonderlijk verkrijgbaar):

1. Verwijder de toegangspoortplug (of de gesloten-suctiekatheter) uit de poort van de Neo-Verso toegangsadapter.
2. Selecteer een AirLife adapterafdichting van de juiste maat voor de diameter van de bronchoscoop.
3. Druk en draai de AirLife adapterafdichting stevig over de lip van de toegangspoort, zodat de lip rondom helemaal door de afdichting wordt afgedekt.
4. Verwijder de adapterafdichting en werp deze weg; steek de toegangspoortplug weer in de adapter nadat de procedure is voltooid.

Gebruik van dieptemarkeringen:

1. Plaats de op de katheter gedrukte dieptecijfers op één lijn met de overeenkomende cijfers op de endotracheale canule. Als deze cijfers overeenstemmen, heeft de kathetertip het einde van de endotracheale canule bereikt.
2. U kunt ook een aantekening maken van de lengte op de ET-canule waar deze de tip van de kunststof adapter raakt.

Gebruik van de duimregelklep:

1. De duimregelklep kan worden vergrendeld om onvoorziene of onbedoelde suctie te voorkomen. Til de duimregelknop op de klep op en draai hem 180 graden, zodat het pijltje op de knop op één lijn komt te staan met het hangslotsymbool op het klephuis (afb. 7).
2. Om de knop te ontgrendelen herhaalt u deze handeling en zet u het pijltje op één lijn met het symbool voor ontgrendeling op het klephuis.

Gebruik van dagstickers:

1. Plak de juiste dagsticker op de duimregelklep of het dopkoord. Voorbeeld: Als de AirLife gesloten-suctiekatheter na 48 uur moet worden vervangen en op maandag is geopend, brengt u de sticker met de tekst "Change on Wednesday" (woensdag vervangen) aan.

Spoelen van gesloten-suctiekatheters:

1. Zorg dat de katheter helemaal is teruggetrokken. U hoort de zwarte balk door de katheterhuls heen op de katheter te kunnen zien.
2. Open de witte dop op de spoelpoort van de AirLife gesloten-suctiekatheter. Een ingebouwde keerklep houdt het beademingscircuit gesloten.
3. Sluit een ampul voor eenmalig gebruik met water of fysiologische zoutoplossing aan op de spoelpoort.
4. Druk de duimregelklep op de suctiekatheter in en houd hem ingedrukt.
5. Als de vloeistof niet automatisch door de katheter wordt opgezogen, perst u de oplossing langzaam in de Neo-Verso adapter terwijl u suctiedruk uitoefent.
6. Haal de ampul van de spoelpoort nadat u de duimregelklep hebt losgelaten.
7. Sluit de dop op de spoelpoort.

Lavage / instillatie zoutoplossing bij de patiënt:

1. Sluit een spuit of ampul voor eenmalig gebruik met normale fysiologische zoutoplossing aan op de spoelpoort.
2. Draai de Neo-Verso adapter zo dat het circuit hoger dan de endotracheale canule komt te liggen, om te voorkomen dat er fysiologische zoutoplossing in het circuit of de vocht-/warmtewisselaar belandt.
3. Duw/pers de fysiologische zoutoplossing in de spoelpoort. De fysiologische zoutoplossing stroomt in de endotracheale canule.
4. Voer de suctiekatheter op tot de gewenste diepte en verricht de suctieprocedure zoals hierboven beschreven.

Vervangen van gesloten-suctiekatheters zonder het circuit los te koppelen:

1. Stabiliseer de Neo-Verso adapter met uw ene hand en draai de connectorfitting van de suctiekatheter met uw andere hand los (afb. 8).
2. Verwijder de suctiekatheter.
3. Controleer of de nieuwe suctiekatheter de juiste maat heeft voor de kunstmatige luchtweg van de patiënt.
4. Sluit de nieuwe AirLife gesloten-suctiekatheter aan op de toegangspoort van de Neo-Verso adapter.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Sterila enheter (EO). Använd inte om förpackningen är skadad.	REF CSC300, CSC600: Ren, klar att användas
STERILE EO	

Produkt och förpackning innehåller inte naturgummilätex eller DEHP.

VARNINGAR!

1. Dra tillbaka katetern helt innan endotrakealtuben skärs av, annars kan katetern också skäras av.
2. Om Neo-Verso Y-adaptorn används måste korrekt storlekspets användas, annars kan Y-adaptorn lossna från endotrakealtuben och orsaka förlust av ventilationstryck.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Välj lämplig French-storlek på AirLife-katetern. Rekommenderade kateterstorlekar är:

ET-tub innerdiam.	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Maximal kateterstorlek	5 French	5 French	6 French	6 French	8 French

2. Undersök produktförpackningen innan den öppnas. Använd inte produkten om den skadats.
3. Endast för enpatientsbruk.
4. Endast för engångsbruk. Återanvändning kan påverka produktens prestanda eller bidra till korskontamination.
5. Dra efter katetersugning av patienten alltid tillbaka katetern tills det svarta strecket syns i hylsan och katetern dragits tillbaka helt för att undvika ökat luftvägsmotstånd.
6. Neo-Verso-adaptorna ska bytas ut vid kretsbyten, efter 7 dagars användning eller tidigare om de är smutsiga.
7. AirLife-katetrar rekommenderas att användas i högst 72 timmar. Beroende på användningsfrekvens och mängden sekret ska katetern bytas var 24-72 timme eller vid behov för att maximera produktprestanda.
8. Använd lämplig sugningsteknik och reglerade vakuumnivåer.
9. Övervaka patienten och leta efter tecken på sugningsintolerans under och omedelbart efter en sugningsbehandling. Det kan bli nödvändigt att justera ventilatorn eller syrgasinställningarna.
10. Sätt alltid tillbaka adaptorns åtkomstportsplugg när inte instrument eller anordning är anslutna till adaptorn.

Produktinstallation av AirLife katetersystem

1. Välj lämplig storlek på AirLife slutna sugkateter och anslut kateterns tumreglageventil till sugslangen.
2. Tryck på och håll ner tumventilen och justera samtidigt vakuumpumpen till önskad nivå (Fig 1).
3. Släpp upp tumreglageventilen.

Produktinstallation av Neo-Verso-adaptorn

1. Placera Neo-Verso mellan patientens endotrakealtub och ventilatorkretsen (Fig 2).
2. Stabilisera Neo-Verso, ta bort portpluggen och anslut AirLife slutna sugkateter genom att trycka in kateteranslutningen så den sitter tätt i Neo-Verso åtkomstport (Fig 2).

Produktinstallation av Neo-Verso Y-adaptorn

1. Välj matchande Y-adapterspets till endotrakealtubens storlek och tryck på den ordentligt på Neo-Verso Y-kroppen. Säkerställ anslutningen (Fig 3). När spetsen anslutits till Neo-Verso Y kan den inte avlägsnas.
2. Ta bort originalkopplingen från endotrakealtuben och fäst Neo-Verso Y-adaptorn direkt på endotrakealtuben och ventilatorkretsen (Fig 4).
3. Stabilisera adaptorn, ta bort åtkomstportspluggen och anslut AirLife slutna sugkateter genom att trycka in kateteranslutningen så att den sitter tätt i Neo-Verso Y-åtkomstport (Fig 2).

Rekommenderad sugningsbehandling:

1. Stabilisera Neo-Verso med ena handen och tryck in katetern i endotrakealtuben med den andra handen.
2. För fram katetern till önskat djup enligt instruktionerna nedan (Fig 5).
3. Tryck på och håll ner tumreglageventilen för att applicera sugningen och dra sedan försiktigt tillbaka katetern. Avbryt tillbakadragningen när det svarta strecket syns inne i hylsan (Fig 6).
4. Släpp upp tumreglageventilen.
5. Upprepa vid behov steg 1-4 ovan.
6. Obs! För öppen sugning följs samma procedur som ovan med en steril öppen sugkateter samtidigt som du ser till att helt avlägsna katetern från adaptorn efter användning. Se till att sätta fast pluggen på Neo-Verso-adaptorns åtkomstport när du är klar.
7. Bibehåll utmärkt sugfunktion genom att använda den ventilförsedda spolporten på AirLife-katetern för att spola katetern med koksaltlösning efter varje användning (se instruktioner nedan).

Anvisningar för bronkoskopianvändning (packningar säljs separat):

1. Ta bort pluggen på åtkomstporten (eller den slutna sugkatetern) från Neo-Verso åtkomstadapterporten.
2. Välj lämplig storlek på AirLife-adapterpackningen baserat på bronkoskopets diameter.
3. Tryck ner och rotera AirLife-adapterpackningen ordentligt över kanten på åtkomstporten och se till att kanten täcks av packningen runt omkring.
4. Avlägsna och kassera adapterpackningen och sätt tillbaka pluggen i åtkomstporten när behandlingen avslutats.

Så här används djupmarkeringarna:

1. Rikta in alla tryckta djupnummer på katetern med liknande nummer tryckta på endotrakealtuben. När dessa nummer passar ihop har kateterspetsen nått änden på endotrakealtuben.
2. Du kan också anteckna längden på endotrakealtuben där den möter spetsen på plastadaptorn.

Så här används tumreglageventilen:

1. Tumreglageventilen kan spärras för att förhindra oavsiktlig sugning. Lyft upp tumreglaget på ventilen och vrid det 180 grader så att dess pil riktar in mot ventilhusets spärrsymbol (Fig 7).
2. För att öppna ventilen upprepar du denna åtgärd och riktar in pilen mot ventilhusets öppet-symbol.

Så här används dagetiketten:

1. Applicera lämplig dagetikett på tumreglageventilen eller dess lockhållare. Exempel: Om AirLife slutna sugkateter ska bytas efter 48 timmar och öppnas på en måndag sätter du på etiketten "Change on Wednesday" (Byt på onsdag).

Så här spolas slutna sugkatetrar:

1. Se till att katetern är helt tillbakadragen. Du ska kunna se den svarta streckmarkeringen på katetern genom kateterhylsan.
2. Öppna det vita locket på spolporten på AirLife slutna sugkateter. En inbyggd backventil bibehåller en slutna ventilatorkrets.
3. Anslut en engångsampull med vatten eller saltlösning till spolporten.
4. Tryck på och håll ner tumreglageventilen på sugkatetern.
5. Om inte vätskan automatiskt sugas genom katetern klämmer du långsamt in lösningen i Neo-Verso-adaptorn medan du applicerar sugtryck.
6. När du släppt upp tumreglageventilen tar du bort ampullen från spolporten.
7. Stäng locket på spolporten.

Patientsköljning / saltlösningstillättning:

1. Anslut en spruta eller engångsampull med normal koksaltlösning till spolporten.
2. För att undvika att saltlösning förs in i kretsen eller i värme- och fuktväxlaren vrids Neo-Verso-adaptorn så att kretsen är högre än endotrakealtuben.
3. Tryck/kläm in saltlösningen i spolporten. Saltlösning flödar in i endotrakealtuben.
4. För fram sugkatetern till önskat djup och sugning som tidigare beskrivits.

Så här byts slutna sugkatetrar utan att kretsen kopplas bort:

1. Stabilisera Neo-Verso-adaptorn med ena handen och vrid sugkateterns anslutningskoppling med den andra handen för att lossa den (Fig 8).
2. Ta bort sugkatetern.
3. Kontrollera att den nya sugkateten har rätt storlek för patientens artificiella luftväg.
4. Anslut ny AirLife slutna sugkateter till åtkomstporten på Neo-Verso-adaptorn.

DA GENEREL BRUGSANVISNING:

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Sterile enheder (EO); må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget.	REF CSC300, CSC600: Ren, klar til brug
STERILEEO	

Produktet og emballagen er ikke fremstillet af naturgummilatex eller DEHP.

ADVARSLER:

- Katetret skal trækkes helt tilbage, inden endotrakealtuben skæres til, idet der ellers er risiko for også at skære i katetret.
- Hvis der anvendes en Neo-Verso 'Y'-adapter, skal man sørge for at anvende en spids i den korrekte størrelse, idet 'Y'-adapteren ellers kan løsne sig fra endotrakealtuben og dermed føre til tab af ventilationstryk.

FORHOLDSREGLER:

- Vælg et AirLife kateter i den korrekte French-størrelse. Foreslåede kateterstørrelser:

I.D. i endotrakealtube	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Maksimal kateterstørrelse	5 French	5 French	6 French	6 French	8 French

- Kontrollér produktemballagen inden åbning. Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.
- Kun til engangsbrug. Genbrug kan forringe produktets ydeevne eller bidrage til krydskontamination.
- Må ikke steriliseres eller resteriliseres.
- Efter sugning af patienten skal katetret altid trækkes tilbage, indtil den sorte bjælke er synlig i muffen, og katetret er helt trukket tilbage, for at undgå øget modstand i luftvejene.
- Neo-Verso adaptere skal skiftes ud samtidig med kredsløbet, efter 7 dages brug, eller tidligere hvis de tilsmudses.
- AirLife katetret er godkendt til anvendelse i op til 72 timer. Afhængigt af hvor ofte katetret anvendes og mængden af sekret, skal det udskiftes hver 24.-72. time eller efter behov for at opnå den optimale produktydelse.
- Anvend korrekt sugeteknik og kontrollerede vakuumniveauer.
- Under og umiddelbart efter en sugning skal patienten overvåges for tegn på intolerans over for sugning. Ventilatoren eller iltindstillingerne skal måske justeres.
- Sæt altid adapterens prop i adgangsporten, når der ikke er tilsluttet et instrument eller en anordning til adapteren.

Produktopsætning for AirLife katetersystemer

- Vælg et AirLife kateter til lukket sugning i den korrekte størrelse, og monter katetrets tommelfingerbetjente reguleringsventil på sugeslangen.
- Tryk på reguleringsventilen med tommelfingeren, og hold den nede, mens vakuumregulatoren indstilles til det ønskede niveau (Fig. 1).
- Slip den tommelfingerbetjente reguleringsventil.

Produktopsætning for Neo-Verso adapter

- Anbring Neo-Verso mellem patientens endotrakealtube og ventilatorkredsløbet (Fig. 2).
- Stabilisér Neo-Verso, fjern proppen fra porten, og fastgør AirLife katetret til lukket sugning ved at skubbe kateterkonnektoren godt ind i Neo-Verso adgangsporten (Fig. 2).

Produktopsætning for Neo-Verso 'Y'-adapter

- Vælg en 'Y'-adapterspids, der passer til størrelsen på endotrakealtuben, og tryk den fast på Neo-Verso 'Y'-enheden. Kontrollér forbindelsen (Fig. 3). Spidsen kan ikke fjernes, når den først er fastgjort på Neo-Verso 'Y'.
- Fjern den oprindelige fitting fra endotrakealtuben, og sæt Neo-Verso 'Y'-adapteren godt fast direkte på endotrakealtuben og ventilatorkredsløbet (Fig. 4).
- Stabilisér adapteren, fjern proppen fra adgangsporten, og fastgør AirLife katetret til lukket sugning ved at skubbe kateterkonnektoren godt ind i Neo-Verso 'Y'-adgangsporten (Fig. 2).

Foreslået sugningsprocedure:

- Stabilisér Neo-Verso med den ene hånd, og skub katetret ind i endotrakealtuben med den anden.
- Før katetret frem til den ønskede dybde i henhold til vejledningen herunder (Fig. 5).
- Tryk reguleringsventilen ned med tommelfingeren, og hold den nede for at aktivere sugning. Træk derefter forsigtigt katetret tilbage. Stop tilbagetrækningen, når den sorte bjælkemarkering er synlig inde i muffen (Fig. 6).
- Slip den tommelfingerbetjente reguleringsventil.
- Gentag trin 1-4 ovenfor efter behov.

- Bemærk: Ved åben sugning følges samme fremgangsmåde som ovenfor men med anvendelse af et sterilt kateter til åben sugning. Det skal sikres, at katetret fjernes helt fra adapteren efter brug. Sørg for at sætte proppen i Neo-Verso adapterens luftvejsadgangsport efter brug.
- Den optimale sugedybde opretholdes ved at skylle katetret med saltvand efter hver anvendelse ved hjælp af skylleporten med ventil på AirLife katetret (se vejledningen nedenfor).

Vejledning til brug ved bronkoskopi (forseglinger sælges separat):

- Tag proppen ud af adgangsporten (eller katetret til lukket sugning) på Neo-Verso adapteren.
- Vælg en AirLife adapterforsegling i den korrekte størrelse (baseret på bronkoskopets diameter).
- Tryk og drej AirLife adapterforseglingen fast ned over adgangsportens kant, og sørg for at forseglingen dækker kanten hele vejen rundt.
- Fjern og kassér adapterforseglingen, og sæt proppen tilbage i adapterens adgangsport, når proceduren er afsluttet.

Anvendelse af dybdemarkeringer:

- Ret et vilkårligt trykt dybdenummer på katetret ind med det tilsvarende nummer, der er trykt på endotrakealtuben. Når disse numre passer, har katetrets spids nået enden af endotrakealtuben.
- Som alternativ kan længden på endotrakealtuben på det sted, hvor den møder spidsen af plastadapteren, noteres.

Anvendelse af den tommelfingerbetjente reguleringsventil:

- Den tommelfingerbetjente reguleringsventil kan låses for at forhindre uønsket eller utilsigtet sugning. Løft den tommelfingerbetjente knap på ventilen op, og drej den 180 grader, så pilen på knappen flugter med låsesymbolet på selve ventilen (Fig. 7).
- Ventilen låses op på samme måde ved at pilen skal flugte med symbolet for ulåst på selve ventilen.

Anvendelse af mærkat for ugedag:

- Sæt den relevante ugedagsmærkat på den tommelfingerbetjente ventil eller dens fastgjorte hætte. Eksempel: Hvis AirLife katetret til lukket sugning skal skiftes efter 48 timer og åbnes om mandagen, sættes mærkaten "Change on Wednesday" (Udskiftes om onsdagen) på.

Skylning af sugekatetre til lukket sugning:

- Sørg for, at katetret er trukket helt tilbage. Den sorte bjælkemarkering på katetret skal kunne ses gennem katetrets muffe.
- Åbn den hvide hætte på skylleporten på AirLife katetret til lukket sugning. Den indbyggede kontrolventil opretholder et lukket ventilatorkredsløb.
- Sæt et engangshætteglas med vand eller saltvand på skylleporten.
- Tryk reguleringsventilen på sugekatetret ned med tommelfingeren og hold den nede.
- Hvis væsken ikke automatisk suges gennem katetret, klemmes opløsningen langsomt ind i Neo-Verso adapteren, mens der suges.
- Slip den tommelfingerbetjente reguleringsventil, og fjern hætteglasset fra skylleporten.
- Luk hættens på skylleporten.

Udskylning af patient / infusion af saltvand:

- Sæt en sprøjte eller et engangshætteglas med fysiologisk saltvand på skylleporten.
- For at undgå at der kommer saltvand i kredsløbet eller HME'en, skal Neo-Verso adapteren drejes, så kredsløbet er højere end endotrakealtuben.
- Skub/klem saltvandet ind i skylleporten. Saltvandet strømmer nu ind i endotrakealtuben.
- Før sugekatetret frem til den ønskede dybde og sugning som beskrevet tidligere.

Udskiftning af katetre til lukket sugning uden frakobling af kredsløbet:

- Stabilisér Neo-Verso adapteren med den ene hånd, og drej sugekatetrets konnektorfitting med den anden hånd for at løsne den (Fig. 8).
- Tag sugekatetret af.
- Kontrollér, at det nye sugekateter har den korrekte størrelse til patientens kunstige luftvej.
- Sæt det nye AirLife kateter til lukket sugning på Neo-Verso adapterens adgangsport.

NO GENERELL BRUKSANVISNING:

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Sterilt utstyr (EO). Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet.	REF CSC300, CSC600: Ren, klar for bruk
STERILE EO	

Produktet og emballasjen er ikke fremstilt med naturgummilateks og DEHP.

ADVARSLER:

1. Trekk kateteret helt ut før endotrakealtuben klippes av, ellers kan kateteret også bli klippet av.
2. Hvis du bruker Neo-Verso 'Y'-adapteren, må du passe på å bruke en tupp av riktig størrelse. Ellers kan 'Y'-adapteren løse fra endotrakealtuben og føre til tap av ventileringstrykk.

FORHOLDSREGLER:

1. Velg et AirLife-kateter med riktig french-størrelse. anbefalte kateterstørrelser:

Endotrakealtubens indre diameter	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Maks. kateterstørrelse	5 french	5 french	6 french	6 french	8 french

2. Kontroller produktets emballasje før den åpnes. Bruk ikke produktet hvis emballasjen er skadet.
3. Kun til engangsbruk. Gjenbruk kan forringe produktet eller bidra til krysskontaminering.
4. Skal ikke steriliseres eller resteriliseres.
5. Etter utsuging på pasienten skal kateteret alltid trekkes tilbake til den sorte linjen er synlig i hylsen og kateteret er helt tilbaketrukket, for å unngå økt motstand i luftveiene.
6. Neo-Verso-adapteren skal skiftes ut når kretsen skiftes ut etter 7 dagers bruk, eller tidligere om den er skitten.
7. AirLife-kateteret er godkjent for bruk i opptil 72 timer. Avhengig av hvor ofte kateteret brukes og sekresjonsmengden skal kateteret skiftes hver 24.–72. time eller etter behov for å oppnå det beste resultatet.
8. Bruk en egnet sugeteknikk og regulær vakuumnivået.
9. Pasienten skal overvåkes under og like etter en sugesprosedyre for å avdekke eventuelle tegn på overfølsomhet for sug. Det kan være nødvendig å justere ventilatoren eller oksygeninnstillingene.
10. Sett alltid pluggen i adapterens tilgangsport når det ikke er festet instrumenter eller utstyr til adapteren.

Oppsett av AirLife-katetersystemer

1. Velg et lukket AirLife-sugekateter av egnet størrelse og fest kateterets tommelkontrollventil til sugeslangen.
2. Trykk på og hold inne tommelventilen mens du samtidig justerer vakuumpregulatoren til ønsket nivå (Fig. 1).
3. Slipp tommelkontrollventilen.

Oppsett av Neo-Verso-adapteren

1. Plasser Neo-Verso-adapteren mellom pasientens endotrakealtube og ventilatorkretsen (Fig. 2).
2. Stabiliser Neo-Verso-adapteren, ta pluggen ut av tilgangsporten og kople til det lukkede AirLife-sugekateteret ved å skyve kateterets kopling godt inn i Neo-Verso-tilgangsporten (Fig. 2).

Oppsett av Neo-Verso 'Y'-adapteren

1. Velg 'Y'-adaptertuppen som passer endotrakealtubens størrelse og trykk den godt inn på Neo-Verso 'Y'-huset. Kontroller at tilkoplingen er sikker (Fig. 3). Neo-Verso 'Y'-adaptertuppen kan ikke fjernes etter den er festet.
2. Fjern den opprinnelige koplingen fra endotrakealtuben og fest Neo-Verso 'Y'-adapteren direkte på endotrakealtuben og ventilatorkretsen (Fig. 4).
3. Stabiliser adapteren, ta pluggen ut av tilgangsporten og kople til det lukkede AirLife-sugekateteret ved å skyve kateterets kopling godt inn i Neo-Verso 'Y'-tilgangsporten (Fig. 2).

Anbefalt sugesprosedyre:

1. Stabiliser Neo-Verso-adapteren med den ene hånden og skyv kateteret inn i endotrakealtuben med den andre.
2. Før kateteret inn til ønsket dybde i samsvar med instruksjonene nedenfor (Fig. 5).
3. Trykk på og hold inne tommelkontrollventilen for å starte sugingen, og trekk så kateteret forsiktig ut. Stopp uttrekkingen når den sorte streken blir synlig i hylsen (Fig. 6).
4. Slipp tommelkontrollventilen.
5. Gjenta trinn 1–4 ovenfor etter behov.
6. Merk: Åpen suging utføres ved bruk av samme prosedyre med et sterilt, åpent sugekateter, men sørg for at kateteret fjernes fullstendig fra adapteren etter bruk. Pass på at pluggen settes inn i Neo-Verso-adapterens tilgangsport når prosedyren er ferdig.
7. Oppretthold sugefunksjonen ved å bruke skylleporten med ventil på AirLife-kateteret til å skylle kateteret med saltvann etter hver bruk (se instruksjonene nedenfor).

Bruk av bronkoskop (tetninger selges separat):

1. Ta pluggen (eller lukket sugekateter) ut av Neo-Verso-adapterens tilgangsport.
2. Velg en AirLife-adaptertetning av egnet størrelse basert på bronkoskopets diameter.
3. Trykk og roter AirLife-adaptertetningen for å feste den over kanten på tilgangsporten, og sørg for at kanten dekkes av tetningen hele veien rundt.
4. Fjern og kast adaptertetningen og sett pluggen tilbake i adapterens tilgangsport når prosedyren er fullført.

Bruke dybdemarkører:

1. Rett inn et eventuelt påtrykt dybdetall på kateteret med tilsvarende tall på endotrakealtuben. Når disse tallene stemmer overens, har kateterspissen nådd enden av endotrakealtuben.
2. Alternativt kan du merke deg lengden til endotrakealtuben der den møter tuppen på plastadapteren.

Bruk av tommelkontrollventilen:

1. Tommelkontrollventilen kan låses for å hindre utilsiktet suging. Løft tommelkontrollen på ventilen og roter den 180 grader slik at pilen rettes inn med låst-symbolet på ventilhuset (Fig. 7).
2. For å låse opp gjentar du denne handlingen og retter inn pilen med ulåst-symbolet.

Bruk av dagsetikett:

1. Sett riktig dagsetikett på tommelkontrollventilen eller hettefestet. Eksempel: Hvis et lukket AirLife-sugekateter skal skiftes etter 48 timer og åpnes på mandag, skal du sette på etiketten "Change on Wednesday" (Skift på onsdag).

Skylle et lukket sugekateter:

1. Sørg for at kateteret er trukket helt tilbake. Du skal se den sorte streken på kateteret gjennom kateterhylsen.
2. Ta av den hvite hetten på skylleporten til det lukkede AirLife-sugekateteret. En integrert kontrollventil opprettholder en lukket ventilatorkrets.
3. Kople en engangsflaske med vann eller saltvann til skylleporten.
4. Trykk på og hold inne tommelkontrollventilen på sugekateteret.
5. Hvis væsken ikke automatisk suges gjennom kateteret, skal du klemme væsken forsiktig inn i Neo-Verso-adapteren mens det påføres sug.
6. Etter at tommelkontrollventilen er åpnet, fjerner du flasken fra skylleporten.
7. Sett hetten på skylleporten igjen.

Skylling / instillering av saltvann:

1. Kople en sprøyte eller engangsflaske med vanlig saltvann til skylleporten.
2. For å unngå at det kommer saltvann inn i kretsen eller fukt/varmeveksleren, skal du rotere Neo-Verso-adapteren slik at kretsen er høyere enn endotrakealtuben.
3. Skyv/klem saltvannet inn i skylleporten. Saltvannet strømmes da inn i endotrakealtuben.
4. Før sugekateteret inn til ønsket dybde og sug som forklart tidligere.

Skifte et lukket sugekateter uten å kople fra kretsen:

1. Stabiliser Neo-Verso-adapteren med den ene hånden og roter sugekateterets kopling med den andre for å løsne (Fig. 8).
2. Fjern sugekateteret.
3. Kontroller at det nye sugekateteret har riktig størrelse for pasientens kunstige luftveier.
4. Kople det nye lukkede AirLife-sugekateteret til tilgangsporten på Neo-Verso-adapteren.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: steriilejä laitteita (etyleenioksidi). Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.	REF CSC300, CSC600: Puhdas, käyttövalmis
STERILEEO	

Tuotetta ja pakkausta ei ole valmistettu luonnonkumilateksista eikä DEHP:stä.

VAROITUKSET:

- Vedä katetri kokonaan pois ennen endotrakeaalisen putken leikkaamista, jotta katetri ei leikkaannu.
- Jos käytät Neo-Verso "Y" -adapteria, varmista, että kärki on oikeankokoinen; muutoin "Y"-adapteri voi irrota endotrakeaalisesta putkesta ja aiheuttaa ventilaatiopainehäviön.

HUOMAUTUKSET:

- Valitse oikean F-koon AirLife-katetri. Ehdotetut katetrikoot ovat:

ET-putken sisähalk.	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Suurin katetrikoko	5 F	5 F	6 F	6 F	8 F

- Tarkasta tuotepakkaus ennen sen avaamista. Älä käytä tuotetta, jos pakkaus ei ole ehjä.
- Vain kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö saattaa heikentää tuotteen toimivuutta tai aiheuttaa osaltaan ristisaastumista.
- Ei saa steriloida.
- Imemisen jälkeen vedä katetria takaisin, kunnes musta palkki on näkyvissä holkissa ja katetri on vedetty kokonaan takaisin, jotta välttyään lisääntyneeltä ilmatievastukselta.
- Neo-Verso-adapterit tulee vaihtaa letkuja vaihdettaessa 7 päivän käytön jälkeen tai aiemmin, jos ne ovat likaisia.
- AirLife-katetri on hyväksytty käytettäväksi enintään 72 tuntia. Käyttöiheydestä ja eritteiden määrästä riippuen vaihda katetri 24–72 tunnin välein tai tarpeen mukaan, jotta tuote toimisi mahdollisimman hyvin.
- Käytä asianmukaista imumenetelmää ja säädelyjä imutusoja.
- Imun aikana ja heti sen jälkeen tarkkaile, näkyykö potilaassa merkkejä imuintoleranssista. Ventilaattorin asetuksia tai happiasetuksia saatetaan joutua muuttamaan.
- Aseta adapterin käyttöportin tulppa paikalleen aina, kun adapteriin ei ole liitetty instrumentteja eikä laitteita.

Tuotteen käyttöönotto AirLife-katetrijärjestelmät

- Valitse oikeankokoinen AirLife-umpi-ilmakatetri ja kiinnitä katetrin peukalo-ohjausventtiili imuletkuun.
- Paina peukaloventtiiliä yhtäjaksoisesti ja säädä samalla imusäädin halutulle tasolle (kuva 1).
- Vapauta peukaloventtiili.

Tuotteen käyttöönotto Neo-Verso-adapteria varten

- Aseta Neo-Verso-adapteri potilaan endotrakeaalisen putken ja ventilaattoriletkun väliin (kuva 2).
- Vakauta Neo-Verso, poista porttitulppa ja kiinnitä AirLife-imukatetri painamalla katetriiliitin tiukasti Neo-Verso-porttiin (kuva 2).

Tuotteen käyttöönotto Neo-Verso "Y" -adapteria varten

- Valitse endotrakeaalisen putken kokoa vastaava "Y"-adapterikärki ja paina se lujasti Neo-Verso "Y" -runkoon. Varmista liitännän tiukkuus (kuva 3). Kun kärki on kiinnitetty Neo-Verso "Y" -adapteriin, sitä ei voida poistaa.
- Poista alkuperäinen liitin endotrakeaalisesta putkesta ja kiinnitä Neo-Verso "Y"-adapteri lujasti suoraan endotrakeaaliseen putkeen ja ventilaattoriletkuun (kuva 4).
- Vakauta adapteri, poista porttitulppa ja kiinnitä AirLife-umpi-imukatetri painamalla katetriiliitin tiukasti Neo-Verso "Y" -porttiin (kuva 2).

Ehdotettu imumenettely:

- Vakauta Neo-Verso-adapteri toisella kädellä ja paina katetri endotrakeaaliseen putkeen toisella kädellä.
- Vie katetri haluttuun syvyyteen jäljempänä olevien ohjeiden mukaisesti (kuva 5).
- Paina peukalo-ohjausventtiiliä imun käynnistämiseksi ja vedä katetria sitten varovasti. Lopeta vetäminen, kun musta palkkimerkki näkyy holkissa (kuva 6).
- Vapauta peukaloventtiili.
- Toista vaiheet 1–4 tarpeen mukaan.
- Huomaa: Noudata edellä mainittua menettelyä myös avoimessa imussa käyttämällä steriiliä avoimukatetria ja varmista, että katetri poistetaan kokonaan käytön jälkeen. Muista lopuksi asettaa Neo-Verso-adapterin käyttöportin tulppa paikalleen.
- Ylläpidä erinomaista imua huuhtelemalla katetri keittosuolaliuksella AirLife-katetrin venttiilillä varustetun huuhteluportin kautta jokaisen käytön jälkeen (katso jäljempänä olevia ohjeita).

Ohjeet bronkoskopiakäyttöä varten (tiivisteet myydään erikseen):

- Poista käyttöportin tulppa (tai umpi-imukatetri) Neo-Verso-adapterin portista.
- Valitse oikeankokoinen AirLife-adapterin tiiviste bronkoskoopin halkaisijan perusteella.
- Aseta AirLife-adapterin tiiviste lujasti painamalla ja kiertämällä käyttöportin reunan päälle ja varmista, että tiiviste kattaa reunan kokonaan.
- Poista ja hävitä adapteritiiviste ja aseta adapteriportin tulppa takaisin paikalleen menettelyn lopussa.

Syvyysmerkintöjen käyttö:

- Kohdista katetriin painettu numero vastaavaan endotrakeaaliputken painettuun numeroon. Kun numerot täsmäävät, katetrin kärki on saavuttanut endotrakeaalisen putken pään.
- Vaihtoehtoisesti pane merkille ET-putken pituus kohdassa, jossa se kohtaa muovisen adapterin kärjen.

Peukalo-ohjausventtiilin käyttö:

- Peukalo-ohjausventtiili voidaan lukita tahattoman imun estämiseksi. Nosta venttiiliin peukalo-ohjainta ja kierrä sitä 180 astetta niin, että sen nuoli kohdistuu venttiilirungon lukkosymboliin (kuva 7).
- Voit avata lukon toistamalla menettelyn ja kohdistamalla nuolen venttiilirungon avoimen lukon symboliin.

Päivätarran käyttö:

- Kiinnitä asianmukainen päivätarra peukalo-ohjausventtiiliin tai sen suojushihnaan. Esimerkki: Jos AirLife-umpiimukatetri vaihdetaan 48 tunnin välein ja avataan maanantaina, kiinnitä "Change on Wednesday" (Vaihda keskiviikkona) -tarra.

Umpi-imukatetrin huuhtelu:

- Varmista, että katetri on vedetty kokonaan takaisin. Katetrissa olevan mustan palkkimerkin tulisi olla näkyvissä holkien läpi.
- Avaa AirLife umpi-imukatetrin huuhteluportin valkoinen suojus. Sisäinen takaiskuventtiili ylläpitää suljettua ventilaattoriipiiriä.
- Kiinnitä huuhteluporttiin kertakäyttöinen vettä tai keittosuolaliuosta sisältävä pullo.
- Paina imukatetrin peukalo-ohjausventtiiliä yhtäjaksoisesti.
- Jos neste ei imeydy automaattisesti katetrin läpi, purista liuos hitaasti Neo-Verso-adapteriin samalla kun käytät imupainetta.
- Kun vapautat peukalo-ohjausventtiiliin, poista pullo huuhteluportista.
- Sulje huuhteluportin aukko suojuksella.

Potilaan huuhtelu-/keittosuolaliuoksen tiputus:

- Kiinnitä huuhteluporttiin normaalia keittosuolaliuosta sisältävä kertakäyttöinen ruisku tai pullo.
- Jotta keittosuolaliuosta ei pääse letkuun eikä lämmön- ja kosteudenvaihtimiin, kierrä Neo-Verso-adapteria niin, että letku on korkeammalla kuin endotrakeaalinen putki.
- Paina/purista keittosuolaliuos huuhteluporttiin. Keittosuolaliuosta virtaa endotrakeaaliseen putkeen.
- Vie imukatetri haluttuun syvyyteen ja ime edellä esitetyllä tavalla.

Umpi-imukatetrin vaihto letkua irrottamatta:

- Vakauta Neo-Verso-adapteri toisella kädellä ja kierrä imukatetrin liitintä toisella kädellä, kunnes se irtaantuu (kuva 8).
- Poista imukatetri.
- Tarkista, että uusi imukatetri sopii kooltaan potilaan keinoilmatiehen.
- Kiinnitä uusi AirLife-umpi-imukatetri Neo-Verso-adapterin käyttöporttiin.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Steril Cihazlar (EO); paket zarar görmüşse kullanmayın.	REF CSC300, CSC600: Temiz, Kullanıma Hazır
STERILE EO	

Ürün ve ambalaj, doğal kauçuk lateks veya DEHP kullanılarak üretilmemiştir.

UYARILAR:

- Endotrakeal tüpü kesmeden önce kateteri tamamen geri çekin, aksi takdirde kateter de kesilebilir.
- Neo-Verso 'Y' adaptörünü kullanıyorsanız, kullandığınız uç büyüklüğünün doğru olduğundan emin olun; aksi takdirde 'Y' adaptörü endotrakeal tüpten çıkabilir ve ventilasyon basıncında kayba neden olabilir.

DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR:

- Uygun French boyutundaki AirLife kateteri seçin. Önerilen kateter boyları şunlardır:

ET Tüp İç Çapı	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Maksimum Kateter Boyu	5 French	5 French	6 French	6 French	8 French

- Açmadan önce ürünün ambalajını inceleyin. Ambalaj hasar görmüşse ürünü kullanmayın.
- Yalnızca tek hastada kullanım içindir.
- Sadece tek kullanımlıktır. Yeniden kullanım ürün performansını etkileyebilir veya çapraz kontaminasyona neden olabilir.
- Hastaya emme uyguladıktan sonra, havayolu direncinin artmasını önlemek için daima kateter tamamen içeri çekilinceye ve siyah çubuk kılıf içinde görülünceye kadar kateteri geri çekin.
- Neo-Verso Adaptörler 7 gün kullanıldıktan sonra veya kirlenirse daha önce devre değişimleriyle yenilenmelidir.
- AirLife kateterin en çok 72 saat kullanılması kabul edilir. Kullanılma sıklığına ve salgı miktarına bağlı olarak, ürün performansını en üst düzeyde tutmak için her 24-72 saatte bir veya gerektiğinde kateteri değiştirin.
- Uygun emme tekniği ve ayarlanmış vakum düzeyleri kullanın.
- Emme prosedürü sırasında ve hemen sonrasında, hastayı herhangi bir emme intoleransı belirtisi açısından gözlemleyin. Ventilator veya oksijen değerlerinde ayarlamalar yapmak gerekebilir.
- Adaptöre herhangi bir alet veya cihaz takılı olmadığı zaman, adaptörün erişim portunun tipasını mutlaka yeniden takın.

AirLife Kateter Sistemleri için ürün kurulumu

- Uygun boydaki AirLife kapalı emme kateterini seçin ve kateterin başparmak kontrol valfini emme tüpüne takın.
- Başparmak valfine basın ve basılı tutun, aynı zamanda vakum regülatörünü istenilen düzeye ayarlayın (Şek. 1).
- Başparmak kontrol valfini serbest bırakın.

Neo-Verso Adaptör için ürün kurulumu

- Neo-Verso adaptörü hastanın endotrakeal tüpü ile ventilatör devresi arasına yerleştirin (Şek. 2).
- Neo-Verso adaptörü sabitleyin, port tipasını çıkarın ve AirLife kapalı emme kateterini, kateter konektörünün ucunu Neo-Verso erişim portuna sıkıca geçecek şekilde iterek takın (Şek. 2).

Neo-Verso 'Y' Adaptörü için ürün kurulumu

- Endotrakeal tüp boyuna uygun 'Y' adaptör ucunu seçin ve onu Neo-Verso 'Y' gövdesi üstüne sıkıca bastırın. Bağlantıdan emin olun (Şek. 3). Uç, Neo-Verso 'Y' adaptörüne takıldıktan sonra çıkarılamaz.
- Orijinal bağlantı elemanını endotrakeal tüpten çıkarın ve Neo-Verso 'Y' adaptörünü doğrudan endotrakeal tüpe ve ventilatör devresine sıkıca takın (Şek. 4).
- Adaptörü sabitleyin, erişim portu tipasını çıkarın ve AirLife kapalı emme kateterini, kateter konektörünün ucu Neo-Verso 'Y' erişim portuna sıkıca geçecek şekilde iterek takın (Şek. 2).

Önerilen Emme Prosedürü:

- Neo-Verso adaptörünü bir elinizle sabitleyin ve diğer elinizle kateteri endotrakeal tüpe itin.
- Talimatları izleyerek kateteri istenilen derinliğe ilerletin (Şek. 5).
- Emme uygulamak için başparmak kontrol valfine basın ve basılı tutun, sonra kateteri nazikçe geri çekin. Siyah çubuk işareti kılıf içinde görünür duruma gelince geri çekmeyi durdurun (Şek. 6).
- Başparmak kontrol valfini serbest bırakın.
- Yukarıdaki 1-4 adımlarını gerektiği şekilde tekrarlayın.
- Not: Açık emme için, steril bir açık emme kateteri kullanarak yukarıdaki prosedürün aynısını izleyin ve kullandıktan sonra kateteri adaptörden tamamen çıkardığınızdan emin olun. İşlem tamamlandıktan Neo-Verso adaptörün erişim portunun tipasını takmayı unutmayın.

- Her kullanımdan sonra kateteri salinle yıkamak için AirLife kateteri üstündeki valfli irigasyon portunu kullanarak, en yüksek emme performansını koruyun (aşağıdaki talimatlara bakın).

Bronkoskopi Kullanımı için Talimatlar (tıkaçlar ayrı satılır):

- Erişim portu tipasını (veya kapalı emme kateterini) Neo-Verso erişim adaptörü portundan çıkarın.
- Bronkoskop çapına göre uygun boydaki AirLife Adaptör Tıkaçını seçin.
- AirLife Adaptör Tıkaçını erişim portunun dudağı üzerine, dudağın etrafının tıkaçla tamamen kapandığından emin olacak şekilde sıkıca bastırın ve döndürün.
- Prosedür tamamlandığı zaman adaptör tıkaçını çıkarın ve atın ve adaptörün erişim portu tipasını tekrar takın.

Derinlik İşaretlerinin Kullanılması:

- Kateter üzerinde basılı derinlik belirten rakamları endotrakeal tüp üstünde basılı olan benzer rakamlarla hizalayın. Bu numaralar eşleştiği zaman, kateter ucu endotrakeal tüpün sonuna ulaşmıştır.
- Alternatif olarak, ET tüpün plastik adaptörün ucuyla birleştiği yerdeki uzunluğa dikkat edin.

Başparmak Kontrol Valfi İşletimi:

- Başparmak kontrol valfi dikkatsizlikle veya kazayla emme yapılmasını önlemek için kilitlenebilir. Valf üstündeki Başparmak Kontrolünü kaldırın ve valfin oku valf gövdesindeki kilit sembolüyle hizalanacak şekilde 180 derece döndürün (Şek. 7).
- Kilidi açmak için bu işlemi tekrarlayın ve oku valf gövdesindeki açık kilit sembolüyle hizalayın.

Gün Etiketli Kullanımı:

- Başparmak kontrol valfine veya onun kapak ipine ilgili günün etiketini yapıştırın. Örnek: AirLife kapalı emme kateteri 48 saatte değiştirilecek ve Pazartesi açılacaksa, "Change on Wednesday" (Çarşamba Değiştirin) etiketini yapıştırın.

Kapalı Emme Kateterlerinin Yıkınması:

- Kateterin tamamen geri çekildiğinden emin olun. Kateter kılıfının içinden kateter üstündeki siyah işaret çubuğunu görebilmeniz gerekir.
- AirLife Kapalı Emme Kateterinin yıkama portu üstündeki beyaz kapağı açın. Dahilli bir kontrol valfi kapalı bir ventilatör devresini korur.
- Yıkama portuna su veya salin içeren tek kullanımlık bir viyal takın.
- Emme kateteri üstündeki başparmak kontrol valfine basın ve basılı tutun.
- Sıvı kateter içine otomatik olarak emilmezse, emme basıncı uygularken solüsyonu Neo-Verso adaptörün içine yavaşça sıkın.
- Başparmak kontrol valfini serbest bıraktıktan sonra, viyali yıkama portundan çıkarın.
- Yıkama portu üstündeki kapağı kapatın.

Hasta Lavajı / Salin İnstitasyonu:

- Yıkama portuna normal salin içeren tek kullanımlık bir viyal veya bir şırınga takın.
- Devreye veya HME içine salin girmesini önlemek için, Neo-Verso Adaptörünü, devre endotrakeal tüpten daha yüksek olacak şekilde döndürün.
- Salini yıkama portu içine itin/sıkın. Salin endotrakeal tüp içine akar.
- Emme kateterini istenilen derinliğe ilerletin ve önceden tarif edildiği gibi emme yapın.

Devreyi Ayırmadan Kapalı Emme Kateterlerini Değiştirme:

- Neo-Verso adaptörünü bir elinizle sabitleyin ve öteki elinizle emme kateteri konektörünün bağlantı ucunu döndürerek gevşetin (Şek. 8).
- Emme kateterini çıkarın.
- Yeni emme kateterinin hastanın yapay hava yolu için uygun boyda olup olmadığını kontrol edin.
- Yeni AirLife kapalı emme kateterini Neo-Verso adaptörünün erişim portuna takın.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Produkty sterylne (EO); nie używać, jeśli opakowanie zostało uszkodzone.	REF CSC300, CSC600: Produkt czysty, gotowy do użycia
STERILE EO	

Produkt i opakowanie nie zostały wyprodukowane z użyciem lateksu kauczuku naturalnego lub DEHP.

OSTRZEŻENIA:

1. Przed przecięciem dotchawiczej rurki intubacyjnej całkowicie wycofać cewnik, w przeciwnym razie może on również ulec przecięciu.
2. W przypadku użycia adaptera Neo-Verso „Y” należy koniecznie używać końcówki o odpowiednim rozmiarze, w przeciwnym razie może nastąpić obluźnienie połączenia adaptera „Y” z dotchawiczą rurką intubacyjną, co może spowodować spadek ciśnienia wentylacji.

PRZESTROGI:

1. Wybrać cewnik AirLife o odpowiednim rozmiarze (F). Sugeruje się użycie następujących rozmiarów cewników:

Śr. wewn. rurki intub.	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Maksymalny rozmiar cewnika	5 F	5 F	6 F	6 F	8 F

2. Przed otwarciem należy sprawdzić opakowanie produktu. Jeżeli opakowanie zostało naruszone, nie używać produktu.
3. Tylko jednokrotnego użytku. Ponowne zastosowanie może obniżyć wydajność produktu lub spowodować zakażenie krzyżowe.
4. Nie sterylizować ani nie resterylizować produktu.
5. Po przeprowadzeniu u pacjenta zabiegu odsysania zawsze wyciągać cewnik do momentu, aż w rękawie ukaże się widoczny czarny pasek, a cewnik zostanie całkowicie wycofany. Pozwoli to uniknąć zwiększenia oporu dróg oddechowych.
6. Adaptery Neo-Verso należy wymieniać na obwoły zastępcze po 7 dniach użytkowania albo wcześniej, jeżeli są zabrudzone.
7. Dopuszczalny okres użytkowania cewnika AirLife wynosi 72 godziny. W celu uzyskania maksymalnej skuteczności produktu należy wymieniać cewnik co 24–72 godziny lub w razie potrzeby, w zależności od częstości używania oraz ilości wydzieliny.
8. Należy stosować właściwą technikę odsysania i wyregulowane poziomy próżni.
9. W trakcie zabiegu odsysania i bezpośrednio po jego zakończeniu należy obserwować pacjenta pod kątem wszelkich oznak nietolerancji odsysania. Może zająć potrzeba modyfikacji ustawień respiratora lub stężenia tlenu.
10. Należy zawsze wkładać ponownie zatyczkę do portu dostępu adaptera, gdy nie jest do niego podłączony żaden aparat ani urządzenie.

Przygotowanie cewników systemu AirLife

1. Wybrać cewnik do odsysania w systemie zamkniętym AirLife o odpowiednim rozmiarze i podłączyć uruchamiany kciukiem zawór sterujący cewnika do drenu do odsysania.
2. Nacisnąć i przytrzymać uruchamiany kciukiem zawór i jednocześnie nastawić regulator próżni na żądany poziom (Ryc. 1).
3. Zwolnić uruchamiany kciukiem zawór sterujący.

Przygotowanie adaptera Neo-Verso

1. Umieścić adapter Neo-Verso pomiędzy dotchawiczą rurką intubacyjną pacjenta a obwodem respiratora (Ryc. 2).
2. Stabilnie zamocować adapter Neo-Verso, wyjąć zatyczkę portu i podłączyć cewnik do odsysania w systemie zamkniętym AirLife, wypychając łącznik złącza cewnika w taki sposób, by dokładnie dopasować go do portu dostępu adaptera Neo-Verso (Ryc. 2).

Przygotowanie adaptera Neo-Verso „Y”

1. Wybrać końcówkę adaptera „Y” pasującą do dotchawiczej rurki intubacyjnej i zdecydowanym ruchem wcisnąć ją do korpusu adaptera Neo-Verso „Y”. Sprawdzić szczelność połączenia (Ryc. 3). Po przymocowaniu końcówki do adaptera Neo-Verso „Y” nie można jej zdjąć.
2. Zdjąć oryginalny łącznik z dotchawiczej rurki intubacyjnej i mocno podłączyć adapter Neo-Verso „Y” bezpośrednio do dotchawiczej rurki intubacyjnej oraz do obwołu respiratora (Ryc. 4).
3. Stabilnie zamocować adapter, wyjąć zatyczkę portu dostępu i podłączyć cewnik do odsysania w systemie zamkniętym AirLife, wypychając łącznik złącza cewnika w taki sposób, by dokładnie dopasować go do portu dostępu adaptera Neo-Verso „Y” (Ryc. 2).

Sugerowany sposób przeprowadzenia zabiegu odsysania:

1. Ustabilizować adapter Neo-Verso jedną ręką, a drugą wepchnąć cewnik do dotchawiczej rurki intubacyjnej.
2. Wprowadzić cewnik na żadaną głębokość, postępując zgodnie z zamieszczoną poniżej instrukcją (Ryc. 5).
3. Nacisnąć i przytrzymać uruchamiany kciukiem zawór sterujący, by uruchomić odsysanie, następnie delikatnie wycofać cewnik. Zatrzymać wycofywanie, gdy wewnątrz rękawa widoczny będzie czarny pasek (Ryc. 6).

4. Zwolnić uruchamiany kciukiem zawór sterujący.
5. W razie konieczności powtórzyć czynności opisane powyżej w punktach 1–4.
6. Uwaga: W przypadku odsysania w systemie otwartym należy postępować zgodnie z tą samą, opisaną wyżej procedurą, używając jałowego cewnika do odsysania w systemie otwartym. Należy pamiętać o tym, by po użyciu całkowicie wyjąć cewnik z adaptera. Po zakończeniu zabiegu należy koniecznie włożyć zatyczkę do portu dostępu adaptera Neo-Verso.
7. Wysoką skuteczność zabiegu odsysania należy utrzymywać przez używanie zamkniętego zaworu portu do płukania w cewniku AirLife w celu przepłukania cewnika roztworem soli fizjologicznej po każdym użyciu (patrz instrukcja poniżej).

Instrukcja użytkowania podczas bronchoskopii (uszczelki są sprzedawane oddzielnie):

1. Zdjąć zatyczkę (lub cewnik do odsysania w systemie zamkniętym) z portu dostępu adaptera Neo-Verso.
2. Wybrać uszczelkę do adaptera AirLife o odpowiednim rozmiarze w zależności od średnicy bronchoskopu.
3. Zdecydowanym ruchem nacisnąć i obrócić uszczelkę do adaptera AirLife na krawędzi portu dostępu dla upewnienia się, że krawędź na całym obwodzie jest pokryta uszczelką.
4. Po ukończeniu zabiegu zdjąć i wyrzucić uszczelkę adaptera oraz ponownie nałożyć zatyczkę portu dostępu adaptera.

Sposób korzystania z oznaczeń głębokości:

1. Należy ustawić w jednej linii każdy nadruk z liczbowym oznaczeniem głębokości na cewniku z podobnym numerem wydrukowanym na dotchawiczej rurce intubacyjnej. Kiedy liczby odpowiadają sobie wzajemnie, końcówka cewnika dotarła do końca dotchawiczej rurki intubacyjnej.
2. Można również zanotować długość dotchawiczej rurki intubacyjnej w punkcie, w którym styka się ona z końcówką plastikowego adaptera.

Obsługa uruchamianego kciukiem zaworu sterującego:

1. Uruchamiany kciukiem zawór sterujący można zablokować, by zapobiec niezamierzonemu lub przypadkowemu odsysaniu. Unieść przycisk sterujący uruchamiany kciukiem i przekręcić go o 180 stopni, tak aby umieszczona na nim strzałka znalazła się w jednej linii z symbolem zablokowania na korpusie zaworu (Ryc. 7).
2. W celu odblokowania należy powtórzyć opisane działanie i ustawić strzałkę w jednej linii z symbolem odblokowania na korpusie zaworu.

Sposób korzystania z nalepek z oznaczeniem dnia:

1. Należy nakleić nalepkę z oznaczeniem odpowiedniego dnia na uruchamiany kciukiem zawór sterujący lub na łączuszkę mocującą jego nasadkę. Przykład: Jeżeli cewnik do odsysania w systemie zamkniętym AirLife wymaga wymiany po 48 godzinach, a otwarty został w poniedziałek, należy nakleić nalepkę z napisem „Change on Wednesday” (Wymienić w środę”).

Przepłukiwanie cewników do odsysania w systemie zamkniętym:

1. Należy upewnić się, że cewnik został całkowicie wyciągnięty. Oznaczenie na cewniku w postaci czarnego paska powinno być widoczne przez rękaw cewnika.
2. Otworzyć białą zatyczkę na porcie do przepłukiwania cewnika do odsysania w systemie zamkniętym AirLife. Wbudowany zawór kontrolny utrzymuje zamknięty obwód respiratora.
3. Podłączyć do portu do przepłukiwania jednorazową fiolkę zawierającą wodę lub roztwór soli fizjologicznej.
4. Nacisnąć i przytrzymać uruchamiany kciukiem zawór sterujący na cewniku do odsysania.
5. Jeżeli nie następuje automatyczne zasysanie płynu przez cewnik, powoli wcisnąć roztwór do adaptera Neo-Verso, jednocześnie utrzymując podciśnienie zasysające.
6. Po zwolnieniu uruchamianego kciukiem zaworu sterującego usunąć fiolkę z portu do przepłukiwania.
7. Zamknąć zatyczkę portu do przepłukiwania.

Płukanie obwołu pacjenta/Wkrapianie roztworu soli fizjologicznej:

1. Podłączyć do portu do przepłukiwania strzykawkę lub jednorazową fiolkę zawierającą zwykły roztwór soli fizjologicznej.
2. Aby uniknąć wprowadzenia roztworu soli fizjologicznej do obwołu lub HME, obrócić adapter Neo-Verso, aby obwód znajdował się wyżej niż dotchawicza rurka intubacyjna.
3. Wepchnąć/wcisnąć roztwór soli fizjologicznej do portu do przepłukiwania. Roztwór soli fizjologicznej wpłynie do dotchawiczej rurki intubacyjnej.
4. Wsunąć cewnik do odsysania na żadaną głębokość i przeprowadzić odsysanie w sposób opisany powyżej.

Wymiana cewników do odsysania w systemie zamkniętym bez rozłączania obwołu:

1. Ustabilizować adapter Neo-Verso jedną ręką, a drugą obrócić łącznik złącza cewnika do odsysania w celu obluźnienia połączenia (Ryc. 8).
2. Wyjąć cewnik do odsysania.
3. Sprawdzić, czy nowy cewnik do odsysania ma rozmiar prawidłowy w stosunku do sztucznej drogi oddechowej pacjenta.
4. Podłączyć nowy cewnik do odsysania w systemie zamkniętym AirLife do portu dostępu do adaptera Neo-Verso.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: Dispozitive sterile (EO), a nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.	REF CSC300, CSC600: Curat, pregătit de utilizare
STERILE EO	

Produsul și ambalajul nu sunt fabricate cu latex din cauciuc natural sau di (2-etilhexil)ftalat (DEHP).

AVERTISEMENTE:

1. Retrageți complet cateterul înainte de a tăia tubul endotraheal, în caz contrar este posibil să tăiați și cateterul.
2. Dacă utilizați adaptorul ,Y' Neo-Verso, asigurați-vă că folosiți un vârf cu dimensiunea potrivită; în caz contrar adaptorul ,Y' se poate slăbi de pe tubul endotraheal și poate cauza pierderea presiunii de insuflație.

PRECAUȚII:

1. Alegeți cateterul AirLife cu dimensiunea (exprimată în scala franceză) potrivită. Dimensiunile recomandate pentru cateter sunt:

Diametrul interior al tubului ET	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Dimensiunea maximă a cateterului	5 Fr	5 Fr	6 Fr	6 Fr	8 Fr

2. Inspectați ambalajul produsului înainte de desfacere. Nu utilizați produsul în cazul în care integritatea ambalajului a fost compromisă.
3. De unică folosință. Reutilizarea poate duce la deteriorarea performanței produsului sau la apariția contaminării încrucișate.
4. Nu se sterilizează și nu se reesterilizează.
5. Întotdeauna după aspirația endotraheală a pacientului, scoateți cateterul până când bara de culoare neagră este vizibilă în interiorul manșonului și cateterul este retras complet, pentru a evita mărirea rezistenței căii respiratorii.
6. Adaptoarele Neo-Verso trebuie înlocuite cu piese de schimb pentru circuit după 7 zile de utilizare sau mai curând, dacă acestea se murdăresc.
7. Cateterul AirLife este aprobat pentru utilizarea până la 72 de ore. În funcție de frecvența utilizării și de cantitatea de secreții, înlocuiți cateterul după fiecare 24-72 de ore sau conform necesităților, pentru a maximiza performanța produsului.
8. Folosiți o tehnică de aspirație corespunzătoare și nivele reglate de vacuum.
9. În timpul și imediat după procedura de aspirație, monitorizați pacientul pentru prezența oricăror semne de intoleranță la aspirație. Este posibil să fie necesare ajustări ale setărilor pentru insuflator sau oxigen.
10. Reintroduceți întotdeauna dopul în orificiul de acces al adaptorului atunci când la adaptor nu este atașat niciun instrument sau dispozitiv.

Instalarea produsului cateter AirLife

1. Alegeți cateterul cu aspirație cu sistem închis AirLife cu dimensiunea potrivită și atașați valva cu buton de comandă pentru degetul mare a cateterului la tubul de aspirație.
2. Apăsați și țineți apăsată valva pentru degetul mare și ajustați în același timp regulatorul de vacuum la nivelul dorit (Fig. 1).
3. Eliberați valva cu buton de comandă pentru degetul mare.

Instalarea produsului pentru adaptorul Neo-Verso

1. Introduceți adaptorul Neo-Verso între tubul endotraheal al pacientului și circuitul de insuflație (Fig. 2).
2. Stabilizați adaptorul Neo-Verso, scoateți dopul din orificiu și atașați cateterul cu aspirație cu sistem închis AirLife împingând ușor fittingul de conectare al cateterului în orificiul de acces Neo-Verso (Fig. 2).

Instalarea produsului pentru adaptorul ,Y' Neo-Verso

1. Alegeți un vârf pentru adaptorul ,Y' corespunzător cu dimensiunea tubului endotraheal și apăsați-l ferm pe corpul adaptorului ,Y' Neo-Verso. Asigurați conexiunea (Fig. 3.). După ce vârful a fost atașat la adaptorul ,Y' Neo-Verso, acesta nu mai poate fi scos.
2. Scoateți fittingul original de pe tubul endotraheal și atașați ferm adaptorul ,Y' Neo-Verso direct la tubul endotraheal și circuitul de insuflație (Fig. 4).
3. Stabilizați adaptorul, scoateți dopul din orificiul de acces și atașați cateterul cu aspirație cu sistem închis AirLife împingând ușor fittingul de conectare al cateterului în orificiul de acces al adaptorului ,Y' Neo-Verso (Fig. 2).

Procedura de aspirație recomandată:

1. Stabilizați adaptorul Neo-Verso cu o mână și împingeți cateterul în tubul endotraheal cu cealaltă mână.
2. Împingeți cateterul la adâncimea dorită conform instrucțiunilor de mai jos (Fig. 5).
3. Apăsați și țineți apăsată valva cu buton de comandă pentru degetul mare pentru a aplica aspirația, apoi retrageți ușor cateterul. Opriți retragerea cateterului atunci când marcajul tip bară de culoare neagră devine vizibil în interiorul manșonului (Fig. 6).

4. Eliberați valva cu buton de comandă pentru degetul mare.
5. Repetați pașii 1-4 de mai sus, dacă este necesar.
6. Notă: Pentru aspirație deschisă, respectați procedura de mai sus folosind un cateter cu aspirație cu sistem deschis steril, asigurându-vă că ați scos complet cateterul din adaptor după utilizare. Asigurați-vă că atașați dopul la orificiul de acces al adaptorului Neo-Verso după încheierea procedurii.
7. Mențineți o performanță de aspirație superioară utilizând orificiul de irigare cu valvă al cateterului AirLife pentru a clăti cateterul cu soluție salină după fiecare utilizare (a se vedea instrucțiunile de mai jos).

Instrucțiuni pentru utilizarea în bronhoscopie (garnituri de etanșare vândute separat):

1. Scoateți dopul orificiului de acces (sau cateterul cu aspirație cu sistem închis) din orificiul de acces al adaptorului Neo-Verso.
2. Alegeți o garnitură de etanșare pentru adaptorul AirLife cu dimensiunea potrivită, în funcție de diametrul bronhoscopului.
3. Apăsați ferm și rotiți garnitura de etanșare a adaptorului AirLife pe marginea orificiului de acces, asigurându-vă că marginea este acoperită în întregime de garnitura de etanșare.
4. Scoateți și eliminați garnitura de etanșare a adaptorului și reintroduceți dopul în orificiul de acces al adaptorului la încheierea procedurii.

Utilizarea marcajelor pentru adâncime:

1. Aliniați toate numerele imprimate care marchează adâncimea de pe cateter cu numerele similare imprimate pe tubul endotraheal. Atunci când aceste numere corespund, vârful cateterului a ajuns la capătul tubului endotraheal.
2. În mod alternativ, notați pe tubul ET lungimea unde acesta se întâlnește cu vârful adaptorului de plastic.

Utilizarea valvei cu buton de comandă pentru degetul mare:

1. Valva cu buton de comandă pentru degetul mare poate fi blocată pentru a preveni aspirația neațentă sau accidentală. Ridicați butonul pentru degetul mare de pe valvă și rotiți-l la 180 de grade, astfel încât săgeata de pe buton să se alinieze cu simbolul de blocare de pe corpul valvei (Fig. 7).
2. Pentru deblocare, repetați această operațiune și aliniați săgeata cu simbolul de deblocare de pe corpul valvei.

Utilizarea etichetelor corespunzătoare zilelor:

1. Aplicați eticheta corespunzătoare zilei pe valva cu buton de comandă pentru degetul mare sau pe marginea capacului acesteia. Exemplu: În cazul în care cateterul cu aspirație cu sistem închis AirLife trebuie schimbat după 48 de ore și este desfăcut într-o zi de luni, atașați eticheta „Change on Wednesday” (A se înlocui miercuri).

Clătirea cateterelor cu aspirație cu sistem închis:

1. Asigurați-vă că ați retras complet cateterul. Trebuie ca marcajul tip bară de culoare neagră de pe cateter să fie vizibil prin manșonul cateterului.
2. Deschideți capacul alb de pe orificiul de clătire de pe cateterul cu aspirație cu sistem închis AirLife. O valvă de control încorporată menține circuitul insuflatorului închis.
3. Atașați un flacon de unică folosință care conține apă sau soluție salină la orificiul de clătire.
4. Apăsați și țineți apăsată valva cu buton de comandă pentru degetul mare de pe cateterul cu aspirație.
5. În cazul în care lichidul nu este aspirat automat prin cateter, stoarceți ușor soluția în adaptorul Neo-Verso aplicând în același timp presiune de aspirație.
6. După eliberarea valvei cu buton de comandă pentru degetul mare, scoateți flaconul din orificiul de clătire.
7. Închideți capacul de pe orificiul de clătire.

Lavajul pacientului / Instilarea soluției saline:

1. Atașați la orificiul de clătire o seringă sau un flacon de unică folosință care conține soluție salină normală.
2. Pentru a evita introducerea soluției saline în circuit sau HME, rotiți adaptorul Neo-Verso astfel încât circuitul să se afle la un nivel mai ridicat decât tubul endotraheal.
3. Împingeți/Stoarceți soluția salină în orificiul de clătire. Soluția salină va curge în tubul endotraheal.
4. Împingeți cateterul cu aspirație la adâncimea dorită și realizați aspirația așa cum este descris mai sus.

Înlocuirea cateterelor cu aspirație cu sistem închis fără deconectarea circuitului:

1. Stabilizați adaptorul Neo-Verso cu o mână și rotiți fittingul de conectare al cateterului cu aspirație cu cealaltă mână, pentru a-l slăbi (Fig. 8).
2. Scoateți cateterul cu aspirație.
3. Asigurați-vă că noul cateter cu aspirație are dimensiunea potrivită pentru calea de respirație artificială a pacientului.
4. Atașați noul cateter cu aspirație cu sistem închis AirLife la orificiul de acces al adaptorului Neo-Verso.

REF CSC205, CSC205S, CSC206, CSC207, CSC208: ierīces ir sterilas (ar etilēnoksidu); nelietot, ja iepakojums ir bojāts.	REF CSC300, CSC600: Tīrs, gatavs lietošanai
STERILE EO	

Izstrādājums un tā iepakojums nav izgatavots no dabiskā kaučuka lateksa vai DEHP.

BRĪDINĀJUMS:

1. Pirms nogriezt endotraheālo caurulīti, pilnībā izvelciet katetru; citādi var tikt nogriezts arī katetrs.
2. Ja jūs izmantojat Neo-Verso Y adapteri, pārliecinieties, ka izmantojat pareizā izmēra uzgali; citādi Y adapteris var atvienoties no endotraheālās caurulītes, kas izraisīs ventilēšanas spiediena zudumu.

UZMANĪBU:

1. Izvēlieties atbilstošu katetra izmēru AirLife pēc Francijas izmēru standarta. Pieejamie katetru izmēri:

Endotr. caurulītes ID	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,5 mm	4,0 mm
Maksimālā izmēra katetrs	5 Fr	5 Fr	6 Fr	6 Fr	8 Fr

2. Pirms atvēršanas pārbaudiet produkta iepakojumu. Nelietojiet produktu, ja iepakojums ir bojāts.
3. Tikai vienreizējai lietošanai. Atkārtota lietošana var pasliktināt produkta darbību vai veicināt inficēšanos.
4. Nesterilizējiet.
5. Pēc atsūkšanas obligāti atvelciet katetru atpakaļ, līdz uzdevam ir redzama melnā josla un katetrs ir pilnībā izvilkts, lai izvairītos no palielinātas elpvadu pretestības.
6. Neo-Verso adapteri ir jāmaina kopā ar sistēmas maiņu ik pēc 7 lietošanas dienām vai agrāk, ja tie ir piesārņoti.
7. AirLife katetrs ir apstiprināts 72 stundu lietošanas periodam. Atkarībā no lietošanas biežuma un sekrētu daudzuma mainiet katetru ik pēc 24–72 stundām vai pēc nepieciešamības, lai produkts darbotos ar maksimālu sniegumu.
8. Izmantojiet atbilstošu atsūkšanas tehniku un regulētu vakuuma līmeņus.
9. Atsūkšanas laikā un tūlīt pēc tās vērojies pacientu, vai nav atsūkšanas nepanesības pazīmju. Iespējams, ka jāveic ventilatora darbības vai skābekļa padeves pielāgošana.
10. Ja pie adaptera nav piestiprināts instruments vai ierīce, obligāti ievietojiet atpakaļ adaptera piekļuves porta aizbāzni.

Produkta uzstādīšana AirLife katetru sistēmas

1. Izvēlieties atbilstoša izmēra AirLife slēgtās atsūkšanas katetru un piestipriniet katetra manuālo vārstu sūkšanas caurulītēm.
2. Turiet nospiestu manuālo vārstu un vienlaicīgi noregulējiet vakuuma regulatoru vajadzīgajā līmenī (1. att.).
3. Atļaidiet manuālo vārstu.

Produkta uzstādīšana Neo-Verso adapterim

1. Novietojiet Neo-Verso starp pacienta endotraheālo caurulīti un ventilatora sistēmu (2. att.).
2. Stabilizējiet Neo-Verso, izņemiet porta aizbāzni un piestipriniet AirLife slēgtās atsūkšanas katetru, cieši iespiežot katetra savienojuma iemavu Neo-Verso piekļuves portā (2. att.).

Produkta uzstādīšana Neo-Verso Y veida adapterim

1. Izvēlieties endotraheālajai caurulītei atbilstošu Y veida adapteri un cieši uzspiediet to Neo-Verso Y veida korpusam. Pārbaudiet savienojumu (3. att.). Kad uzgali ir piestiprināts Neo-Verso Y veida adapterim, to nevar noņemt.
2. Atvienojiet oriģinālo stiprinājumu no endotraheālās caurulītes un cieši iespiediet Neo-Verso Y veida adapteri tieši endotraheālajā caurulītē un ventilēšanas sistēmā (4. att.).
3. Stabilizējiet adapteri, izņemiet porta aizbāzni un piestipriniet AirLife slēgtās atsūkšanas katetru, cieši iespiežot katetra savienojuma iemavu Neo-Verso Y veida adaptera piekļuves portā (2. att.).

Ieteicamā atsūkšanas procedūra:

1. Stabilizējiet Neo-Verso ar vienu roku un spiediet katetru endotraheālajā caurulītē ar otru roku.
2. Iespiediet katetru vajadzīgajā dziļumā, izpildot turpmākās instrukcijas (5. att.).
3. Turiet nospiestu manuālo vārstu, lai notiktu atsūkšana, pēc tam maigi atvelciet katetru. Beidziet atvilkšanu, kad uzdevam ir redzama melnā atzīme (6. att.).
4. Atļaidiet manuālo vārstu.
5. Pēc nepieciešamības atkārtojiet soļus 1–4.

6. Piezīme: Atklātajai atsūkšanai ievērojiet to pašu iepriekš aprakstīto procedūru, izmantojot atklātās atsūkšanas katetru; pēc lietošanas katetrs noteikti jāizņem no adaptera. Pēc lietošanas noteikti iestipriniet Neo-Verso adaptera piekļuves porta aizbāzni.
7. Lai saglabātu labu atsūkšanas sniegumu, pēc katras lietošanas reizes skalojiet AirLife katetru ar sālsšķīdumu caur skalošanas vārstu (skatiet turpmākās instrukcijas).

Bronhoskopiska pielietojuma instrukcijas (blīves pārdodas atsevišķi):

1. Izņemiet piekļuves porta aizbāzni (vai slēgtās atsūkšanas katetri) no Neo-Verso piekļuves adaptera porta.
2. Izvēlieties atbilstoša izmēra AirLife adaptera blīvi atbilstoši bronhoskopa diametram.
3. Cieši iespiediet un pagrieziet AirLife adaptera blīvi pāri piekļuves porta atlokam tā, lai atloks būtu pilnībā nosegts.
4. Pēc procedūras pabeigšanas noņemiet un izmantojiet adaptera blīvi un ielieciet adaptera piekļuves porta aizbāzni.

Dzījuma atzīmju lietošana:

1. Saskaņojiet uz katetra uzdrukāto dzījuma skaitlisko atzīmi ar tādu pašu skaitli, kas uzdrukāts uz endotraheālās caurulītes. Kad šie skaitļi saskan, katetra uzgali ir sasniedzis endotraheālās caurulītes galu.
2. Vai arī nomēriet endotraheālās caurulītes garumu, pie kāda tā atbilst plastmasas adaptera uzgalim.

Manuālā vārsta lietošana:

1. Manuālo vārstu var nobloķēt, lai izvairītos no nejaušas atsūkšanas. Paceliet vārsta pogu un pagrieziet par 180 grādiem, lai tās bultiņa atrastos pret bloķēšanas simbolu uz vārsta korpusa (7. att.).
2. Lai atbloķētu, atkārtojiet šo darbību un pagrieziet bultiņu pret atbloķēšanas simbolu uz vārsta korpusa.

Dienas uzlīmes lietošana:

1. Pielīmējiet atbilstošu dienas uzlīmi uz manuālā vārsta vai tā aizbāžņa saitītes. Piemērs: Ja AirLife slēgtās atsūkšanas katetru jāmaina pēc 48 stundām un tas ir atvērts pirmdienā, uzlīmējiet uzlīmi "Change on Wednesday" (Jānomaina trešdien).

Slēgtās atsūkšanas katetru skalošana:

1. Nodrošiniet, lai katetrs tiktu pilnībā atvilkts. Caur katetra uzdevam jābūt redzamai melnai joslai uz katetra.
2. Atveriet AirLife slēgtās atsūkšanas katetra skalošanas porta balto vāciņu. Ventilācijas sistēmas noslēgtību nodrošina iebūvēts pretvārsts.
3. Piestipriniet skalošanas portam vienreizējās lietošanas ūdens vai sālsšķīduma ampulu.
4. Turiet nospiestu atsūkšanas katetra manuālo vārstu.
5. Ja šķidrums nesāk sūkties caur katetru, lēnām spiediet šķidrumu Neo-Verso adapterī, radot spiedienu.
6. Pēc manuālā vārsta atlaišanas atvienojiet ampulu no skalošanas porta.
7. Aiztaisiet skalošanas porta vāciņu.

Skalošanas līdzekļa / sālsšķīduma pilināšana:

1. Piestipriniet skalošanas portam šļirci vai vienreizējās lietošanas ūdens vai sālsšķīduma ampulu.
2. Lai sālsšķīdums neiekļūtu sistēmā vai siltuma un mitrummainī, pagrieziet Neo-Verso adapteri tā, lai sistēma atrastos augstāk par endotraheālo caurulīti.
3. Iespiediet sālsšķīdumu skalošanas portā. Sālsšķīdums ieplūds endotraheālajā caurulītē.
4. Virziet atsūkšanas katetru līdz vajadzīgajam dziļumam un veiciet atsūkšanu, kā aprakstīts iepriekš.

Slēgtās atsūkšanas katetru maiņa, neatvienojot sistēmu:

1. Stabilizējiet Neo-Verso adapteri ar vienu roku un grieziet atsūkšanas katetra savienojumu ar otru, lai to atbrīvotu (8. att.).
2. Atvienojiet sūkšanas filtru.
3. Pārbaudiet, vai jaunais atsūkšanas katetrs atbilst pacienta mākslīgajiem elpvadiem.
4. Piestipriniet Neo-Verso adaptera piekļuves portam jaunu AirLife slēgtās atsūkšanas katetru.



Single Use

US Patent 5,642,726
Other patents pending



AirLife
2710 Northridge Dr. NW, Suite A
Grand Rapids, MI 49544 USA
www.myAirLife.com



AirLife Australia Holdings Pty Ltd
PO Box 97
North Ryde BC, NSW, 1670
Australia